

Aparece el 1er. y 3er. miércoles de cada mes
PRECIO: \$ 0.20

SUMARIO

AL ANALFABETISMO HAY QUE ATACARLO A FONDO, editorial, por J.

ROBERTO BULA PIRIZ CONTESTA A A. ZUM FELDE

REPORTAJE AL ESCRITOR JOSE MARIA DELGADO

G. DE TORRE, COMETE CON H. QUIROGA "PECADO DE LESA IGNORANCIA", por J. Pereira Rodríguez

DOS SONETOS, por Juan Cunha

LA POESIA DE CIRCUNSTANCIA, por Paul Eluard

LA OPINION CRITICA Y LA MEMORIA, por Aníbal Hernández

LA CRISIS EN LA F. DE ARQUITECTURA ES LA CRISIS DE LA ENSEÑANZA SUPERIOR, por Florio Pargagnoli

LA PUERTA ABIERTA, por Julio E. Suárez

LA FOTOGRAFIA DE ANTONIO QUINTANA

CONGRESO CONTINENTAL DE LA CULTURA: Todo el material de resoluciones, informes, etc., sobre esta reunión

Y las secciones críticas de costumbre: movimiento plástico; libros, revistas y autores; teatro y cine, música, etc.

AL ANALFABETISMO hay que atacarlo a fondo

Ha sido designada una nueva Comisión Nacional para atacar este mal que forma parte de la propia "salud" del País. Creemos que ésta debe ser la quinta o décima creada con tal objeto. No obstante, y hasta que no nos desmientan con cifras más o menos lógicas, sino exactas — ya que al no existir censo de población desde 1909, todos los datos estarán siempre viciados de improvisación —, nuestro analfabetismo es harto elocuente: hemos sostenido con optimismo la cifra del 20 % hace algunos años, la que en la actualidad tiene que haber aumentado por la sencilla razón de que no se han resuelto los problemas que generan los analfabetos, y, por tanto, en lugar de disminuir, éstos tienen que aumentar.

Si a la cifra existente, no bien evaluada, se agregan los niños que no asisten a la escuela que son alrededor del 35 al 40 % de los existentes (el dato es muy sencillo: concurren en la actualidad alrededor de 250.000, y en el País existen, de acuerdo con los cálculos universalmente aceptados unos 450.000 niños, de seis a catorce años, es decir el 25 % de una población total que debe oscilar entre 2.300.000 a 2 1/2 millones, quedan pues alrededor de 200.000 sin concurrir; o en último caso nuestros datos de población — parciales — son erróneos...); cifra de inconsistentes que aumenta cada año, a pesar de los que se desglosen por auto-aprendizaje, concurrencia a nocturnas, etc., y que se complica con los problemas del ausentismo y la deserción (los que se inscriben y no concurren; y los que se inscriben y van "desertando" año a año, hasta reducir, en el último curso, a un 25 ó 30 % a los ingresantes). Esta es la verdad sin ninguna clase de aleación. Además de arrastrar una mala analfabeta adulta de larga data, tenemos la incorporación anual o por generación, si usted prefiere, de otra masa de niños que no recibe educación o la recibe a medias.

Nos parece muy bien que se cree una nueva Comisión. Nos ofrecemos inclusive para colaborar en tal misión, por la que hemos venido bregando desde niños. Pero nos parece que, antes que nada: antes que ningún discurso de buenas intenciones, de amena o pesada oratoria, de cuentos al pelo o no, se hace imprescindible detener el avance del mal; de otro modo, ningún tratamiento salvará al enfermo. Será trabajo de Danai.

(Sigue pág. 2)

★

Pongan de balde la escuela. En vez de comprar tanta arma, que solo sirve pa'la guerra. Y a mucho pobre lo amaleja; Y al que el estudio no ciela. Que se le prenda arador, Y de redondo, en dotor. El gaúcho se volverá, Y mil veces rezará. Por ustedes con amor.

(De "Los Tres Gauchos Orientales", pág. 114).

ANTONIO D. LUSSICH

Roberto Bula Piriz contesta a A. Zum Felde

Damos a publicidad la carta del Sr. R. Bula Piriz, en contestación de la del Sr. Alberto Zum Felde, aparecida en el N.º 1 de nuestro periódico, y en la que se refería al tratamiento de que había sido objeto por el Sr. Bula Piriz en su biografía sobre Herrera y Reissig. Al hacerlo, queremos destacar — para lo sucesivo — el criterio que sostiene "La Gaceta Uruguaya", en todo pleito de esta naturaleza, que no rehuye, por el contrario, más bien le interesa. En primer lugar sostiene que la verdad histórica sobre los hechos que forman nuestra tradición cultural, siempre será bien acogida en sus páginas, porque con ella en su lugar se podrá ir recomponiendo el exacto perfil de nuestro pasado; en segundo, que de igual forma desestima los pleitos encarnados en forma personal, en donde más que clarificar, se enturbian la actuación y los documentos; y a través de los cuales, lo que mejor se advierte no es una preocupación de índole objetiva sobre la clarificación de los hechos, sino el prurito insidioso que más bien parecería tratar de satisfacer otros intereses que no aquellos fundamentales del propósito estudiado, lo cual, como se comprenderá, no conduce a nada, ni puede interesar a la verdad histórica. Y en tercer lugar, que en cualquier caso concreto, que tenga, como éste, su punto de partida en nuestra publicación, no aceptará aclaración que no se ajuste a tales principios; y que si exceptúa esta carta del Sr. Bula Piriz (cuyo estilo e interfecciones con asuntos no planteados en la carta de Zum Felde, no comparte, y cree no conciden con la insinuada honradez del Sr. Bula Piriz) es porque no había establecido con anterioridad estas normas de buen gobierno y moral periodística.

Montevideo, 9 de mayo de 1953.

Director de LA GACETA URUGUAYA.

Muy estimado señor Jesualdo:

Contesto el artículo del señor Alberto Zum Felde sobre mi "Herrera y Reissig. Vida y obra. Bibliografía. Antología". (New York - Hispanic Institute - 1952), anticipado en el tomo XVII de la Revista Hispanica Moderna, artículo publicado en el N.º 1 de su periódico.

El Sr. Z. F. intenta rectificar lo que le concierne en mi monografía, y se refiere a ella sin citar mi nombre. Ignora que este fuera tan bien conocido como para ello. Veamos su contribución a la "verdad histórica".

1.º Dice que "son completamente apócrifas la anécdota y la frase" que se vienen transmitiendo desde 1906, y que mi fuente informativa es oral: ¿cree acaso que todo se transmite por escrito? Concluye que el testigo (¿cual?), da una versión "recogida en habilitas de café" que "es mera chismografía literaria". ¿Cómo puede NOTICIARSE y RECORRERSE lo insustentado?

La memoria de quienes en aquella época se interesaban por las letras, y la concierne, ha conservado la anécdota, que constituye lo que se llama un "hecho notorio"; puede informarse sobre el concepto en "Fundamentos del Derecho Procesal Civil" (B. A. - Depalma - 1951), del doctor Eduardo J. Canture.

2.º Añade "que es igualmente falsa y malévola la versión según la cual" el Sr. Zum Felde, "quien tiempo atrás, y a quien tiempo atrás llegó a conocer en la época de La Torre, sino después, ya en la casa de la calle B. Amparo, habiéndole visto, sólo dos o tres veces".

H. y R. pasó a vivir en la calle Buenos Aires 124 a fines de 1907, principios de 1908, y allí murió en marzo de 1910. Es decir que en 1907 y 1908, lo vi por primera, por segunda y quizás (no lo precisa), por tercera vez. ¿Donde, entonces, en 1910, se pronunció su VERDADERO AMIGO en el discurso del cementerio, y habló como viejo conocedor de las penurias (¿?) de su vida, y acusó a TODOS los demás (que lo conocían de siempre), de enemigos "del que ha muerto"? ¿Con esa versión quisiera hacer creer que había tenido largos años de intimidad con él? Más que contribuir a clarificar la verdad histórica, creo que con esto contribuye a confirmar lo que escribí en mi libro.

3.º Mi fuente para sus altibajos intelectuales respecto de H. y R. fueron un expediente judicial que alude al Sr. Z. F., y sus artículos. Supuse que éstos tendrían valor para él como trasunto de su pensamiento. Las citas que hago de ellos son exactas.

(Pasa a la página 6)

El Reportaje "JUAN MARIA fué en mi imaginación lo que yo hubiera querido ser"

nos dice José M. Delgado



Yo me lo imaginaba de otra manera, de una manera que no es. José M. Delgado, con 68 años que no aparenta, me hizo recordar muchas veces, en el curso de la entrevista, al Dr. Besançon. De talla mediana; vivaz; ceceo y jovial; pero vivo, fundamentalmente vivo y saludable, nada tiene que ver con la versión clásica del "académico". Entramos rápidamente en materia:

—Empecé a escribir alrededor de los 7 años... Sólo me acuerdo que era una novela llamada "Margarita y Matilde", que transcurría allá por el Ródano.

—¿Tan lejos?

—Sí, "¿zabe porqué?". Yo ya a esa edad leía mucho, en la biblioteca de mi padre; muy buena biblioteca, digna del hombre culto que él era.

—¿Así que tuvo un despertar precoz de su vocación...?

—Sí, "¿zabe, che Badano?". Y me influyó mucho Quiroga y su círculo, en el que participaba Asdrúbal, mi hermano.

—¿Usted era menor que ellos.

—Bastante menor, ocho años menor que Quiroga... Y fué Quiroga quien me ayudó... Yo era muy tímido, y había escrito unos versos ("El regimiento pasa", que está en el "Relicario") que a nadie mostraba. Un día los descubrieron, y Quiroga me alentó. Quiroga era un hombre franco y generoso: si lo que leía era malo, lo decía sin ambages; y si le gustaba, lo proclamaba sin retaceos. ¡Era un "tipo" formidable!

—¿Después, se dedicó a la novela?

—No abandoné la poesía, pero la novela me abrió otros campos. Además, che Badano, entre nosotros, la poesía no la lee nadie "¿no ez así?".

—¿Espere! Usted apunta aquí un tema al que quería que se refiriera. Es justamente sobre las relaciones entre el público uruguayo y los autores uruguayos, no sólo en lo que se refiere a la poesía, sino a la producción literaria en general.

—Y... lo que digo es un hecho: que nosotros no somos casi leídos por nuestro pueblo. ¿No le parece, Badano, que hay una actitud, digamos peyorativa del público hacia la literatura nacional?

—¿Y no cree usted, respondí yo formulando otra pregunta contra todas las buenas normas del diálogo, que más bien se trata de una orientación impuesta, de la que no tiene culpa nuestro pueblo?

—Sí, claro, hay mucho de eso. Además, el libro extranjero se vende respaldado por todo un aparato comercial, por una abundante propaganda, por editoriales poderosas que tienen agencias en todo el mundo...

—¿O sea, lo que pasa es que comercialmente, el libro nacional es una mercancía que no puede competir en esas condiciones con el libro "extranjero"?

—Y si no, fíjese. La Espasa-Calpe editó la novela "Juan María", en la colección "Austral". Pues, ¿zabe cuántos ejemplares quedan, che Badano? Poco más de 600, de una edición de miles (me muestra un recibo enviado por la Editorial). Es decir, a igualdad de condiciones nuestros libros se venden a la par de los extranjeros.

—¿En conclusión?

—Y... en conclusión: necesitamos una buena editorial que se encargue de nuestros libros. En el país tenemos escritores de talento, que no le van en zaga a los extranjeros... Sin una buena editorial, quedamos aislados del público, como sucede actualmente.

—Muy bien. Pero... volvamos a su producción literaria.

—Fíjese qué curioso, che Badano... A veces me he preguntado:

¿por qué escribo? ¿Qué es la vocación? Para mí, escribir es un deber, un verdadero goce... Me pongo a escribir sin plan prefijado, me "entretengo", aunque la palabra suene a banal. Me complace en las situaciones que se le crean a mis personajes, en elegir entre los veinte caminos que se sugieren. Ejercí 30 años mi profesión de médico, he visto muchas cosas; hoy me dedico solamente a escribir.

—¿"Juan María" refleja sin duda su propia experiencia?

—Sí, desde luego hay muchas partes autobiográficas. Y aquí tiene otra cosa curiosa: en "Juan María" quise pintar un médico valiente, estudioso, ardiente, audaz, tal como aparece en la novela. Pues yo he sido todo lo contrario, yo no me decidí a ser en la vida como él. Así "Juan María" fué en mi imaginación, lo que yo hubiera querido ser, y que no tuve la valentía de serlo (confiesa sin falso pudor).

—¿Así que se ha decidido a escribir intensamente luego de dejar la profesión?

—Sí, y en realidad no es tan chica mi obra: "Vida de Horacio Quiroga", "Juan María", "Doce años", "Las Viñas", alrededor de ocho obras, sin contar conferencias, opúsculos, etc.

—Y siempre vinculando la obra literaria al hombre, a la vida... ¿Qué opina de las tendencias modernas que se dan en nuestra poesía joven?

—¡Ah! (salta literalmente del asiento). La "deshumanización" de la poesía, como suele llamarse, la famosa "poesía pura", o "poesía del espíritu" (Yo adivinaba, en su tono, las comillas en las palabras). Mire, che Badano "¿zabe?". La poesía, el arte, deben ser de la tie-

rra y de la vida. La poesía salta de los hechos, de la realidad, no de las palabras. ¿Deshumanizarla, alejarla, abstraerla del hombre y la vida? ¡No... no... che Badano! ¿Quiere cosa más vaga que una "poesía pura"? El arte que se aleja del hombre no puede vivir. Tiene que tener un fondo humano. ¿Y qué es eso del "espíritu"? Para mí es una fluorecencia, una incandescencia de la materia, si quiere... Muere la materia, muere el espíritu, y se acabó. Y si no, fíjese. ¿Quiénes quedan? ¿Quiénes son los grandes artistas que perduran? Quedan los que se agarran al corazón humano, al sentimiento humano, a la cosa humana... Los que escribieron para el hombre.

—Desde luego, para ennoblecirlo.

—¡Claro! ¡Claro! Soy contrario a esa tendencia a ver sólo inmundicias, a describir voluptuosamente el ceno. No es que sea mojigato. Hay que tomar esas realidades, pero no hay que ser injusto con el ser humano "¿zabe?". Yo he visto mucho, a través de mi profesión. He visto la pobreza tremenda en los ranchos, y en las salas del hospital. Pero ella no es podrida, corrompida, y sin salvación como la pintan algunos. Yo he visto en medio de esa pobreza la abnegación, el sacrificio, el amor, la ternura maternal y filial. No hay que ser injusto, (repite) con el ser humano. No hay que pintar las cosas como no son...

La conversación concluye rápidamente, no por languidez, sino por razones circunstanciales. Me despedí de él, y salí pensando en mi impresión inicial: si "Academia" se toma en la interpretación tan corriente de "sarcófago", José M. Delgado es todo lo contrario de un "académico". — A. B.

PASADO Y PRESENTE Guillermo de Torre comete con Horacio Quiroga "pecado de lesa ignorancia"

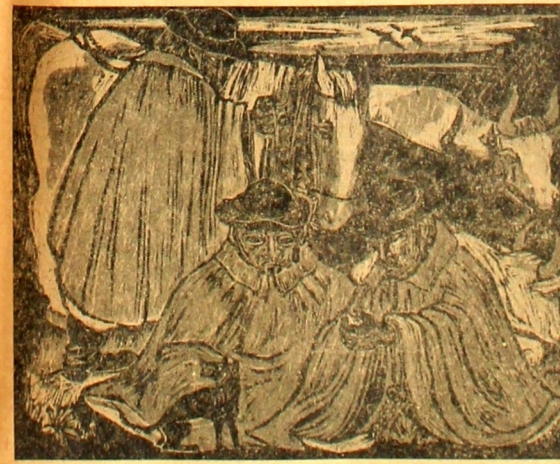
por J. Pereira Rodríguez

Hace pocos días, en una transmisión radiofónica, dije que Guillermo de Torre, generalmente tan bien informado, afirmó a nuestro alrededor, sin acierto o con desconocimiento, que Horacio Quiroga "había llegado a menospreciar excesivamente las artes del buen decir". Como si esto fuera poco, Guillermo de Torre agregó con notoria injusticia: "Escribía, por momentos, una prosa que a fuerza de concisión resultaba confusa; a fuerza de desahello, torpe y viciada. En rigor no sentía la materia idiomática, no tenía el menor escrúpulo de pureza verbal". Tales desatinos figuran en el prólogo que Guillermo de Torre escribió para el N.º 276 de "La Gaceta Uruguaya", la Editorial Aguilar S.A. de Madrid destinó a recoger los "Cuentos escogidos" de Horacio Quiroga.

Afirmar que Quiroga no tenía el menor escrúpulo de pureza verbal es incurrir en pecado de lesa ignorancia. Y es demostrar que no se ha tenido ni la menor preocupación por averiguar como Quiroga "trabajaba" sus cuentos. Si ha habido en la historia literaria rioplatense un autor que se preocupó por perfeccionar su labor, sucesivamente, desde el primitivo borrador original hasta la publicación en periódico o revista, y luego, en libro, es Quiroga. Y es más de valorar esta obsesión estética, si se tiene en cuenta que Quiroga vivía de su pluma... Teniendo que escribir para comer — porque ésta es la tremenda y dramática verdad — prefirió pasar necesidades antes que entregar a la prensa, para libros de venta fácil, páginas escritas para satisfacer la voracidad de lectores populares. Cuando ya tenía su nombre consagrado y un libro suyo era "potencialmente" un éxito de librería, no se dejó tentar por el triunfo fácil y olvidó los folletines que, bajo el pseudónimo de S. Fragoles Lima, publicaba en "Caras y Caretas" y "Fray Mocho".

Es lamentable que Guillermo de Torre caiga en tan craso error como es el de negarle a Quiroga condiciones de estilista. Quiroga "trabajó" sus cuentos de tal manera que, un solo ejemplo será suficientemente ilustrativo: "Un peón" fué un cuento que apareció el 14 de enero de 1918, en el N.º 9 del año II de "La Novela Semanal", en Buenos Aires. Quiroga publicó dicha narración en el tomo titulado "El Desierto" (Editorial B.A.B.E.L. 1924). Entre el texto del relato aparecido en 1918 y el del cuento en el mencionado libro de 1924, hay más de ciento veinte modificaciones.

"LOS TROPEROS"



Xilografía por Luis Mazzeo



El actor ENRIQUE GUARNERO, que ha compuesto un excelente personaje de "El Abanico", de Carlo Goldoni.

REGISTRO LITERARIO QUINCENAL

- Por diversos conductos, hemos recibido noticias de las conferencias de C. S. Vittorelli en el Brasil: en la Facultad N. de Filosofía de Río, sobre "Proceso de la Moderna Poesía Uruguaya"; la segunda sobre "Panorama de la pintura uruguaya" en el P. de Itamaraty; la tercera en San Pablo, en la Universidad, sobre la poesía, bajo los auspicios del Club de Poesía de esa ciudad. La prensa comenta la labor de nuestro compatriota que ha tenido ancha repercusión en nuestro país.
- En Rivera inauguraron una estatua de Artigas, obra del escultor Serrano. La obra recuerda mucho a la socorrida de Blanes, pero aquí, como advierten las películas: "Toda semejanza, etc..."
- El 17, nuevo aniversario de la muerte de Eduardo Fabini, el Sódre le rindió un homenaje con intervención de numerosas primeras figuras de nuestro arte instrumental y canto. Aheridos.
- Como complemento del llamado a concurso que ha hecho Hatti, y a fin de informar un poco sobre ese país — del que es necesario confesar sabemos tan poco — se organiza una exposición con láminas, fotografías, notas gráficas, etc. La última que no se pueda reproducir, aunque más no fuera en arcilla, algunas escenas de cómo viven y trabajan los obreros en ese país... y tengamos que quedarnos sólo con lo folklórico!
- Fué inaugurado el 18 el monumento al patrón de los hacendados rioplatenses, Hermandades, — "señor de pelo en pecho", como le llama de Castro —, en la Rambla Franklin D. Roosevelt y Zabala. Bien está; "aire libre y carne corda" fué lema de nuestras patriadas.
- El 19, los Contadores del Uruguay (que a pesar de que son casi todos los habitantes, sólo una minoría selecta tiene título) festejaron su "Día"; conmemoraron el 60 aniversario de su Colegio; habló Juan Ferrando sobre "La influencia del Contador en la evolución de las Naciones Americanas", y bebiéron una copa fraternal.
- Yac Ferrel, el 19, terminó de leer su libro, que había empezado el martes anterior, y comenzó a tratar algunos temas de artes. El público de siempre.
- "Subversión en Arquitectura" llama un diario en un editorial al "peligroso activismo" de los estudiantes, que tienen la osadía de luchar contra el Tratado y el tpe de organizarse para luchar junto al pueblo.
- Se "celebró" una vez más el aniversario de la Batalla de las Piedras, victoria de Artigas contra los usurpadores y colonialistas. Estaban todos, también, y en especial, los que votarán el liberal Tratado...
- Un Julián Gómez (a Gorkin, de historia más que negra, en vista de los pocos resultados de sus comisiones por el Oriente, en donde la cosa está que arde, se ha propuesto llevar a cabo sus trabajos, entre nosotros, con el bonito título de "Congreso Americano de Caracter Cultural", lo que debe leerse: "Congreso Norte-americano de Caracter Cultural". Enterados, Gómez.
- ... y si esto no fuera cierto, fíjarse en el título de esta conferencia que se dió en el Ateneo, auspiciado por los catones antitalitarrios: "La Cultura tras la Cortina de Hierro y en el Mundo Libre".
- El Prof. Cernuschi, el 21, en la As. Cristiana de Jóvenes, hizo "una rápida excursión por el universo cósmico", lo que ya es algo.
- El Dr. Mc. Meekan de Nueva Zelanda, especialista en mejorar la producción animal, bajo el auspicio de todas las instituciones de cultura de la especialidad, habló sobre "Manejo de las pasturas para lograr una más alta producción pecuaria". Enterados.
- El gobierno de Italia instituyó dos becas de estudio a favor de profesionales y estudiantes uruguayos, del 1.º de junio de 1953, al 30 de junio de 1954, plazo de inscripción hasta el 6 de junio; informes 18 de Julio 1954.
- Al Dr. C. Stajano le han designado Miembro Extranjero de la Academia de Cirugía de París.
- "Contramarcha: Al cronista del "Registro" de LA GACETA URUGUAYA, le han señalado el error — "perpetuado error cronológico" — de la muerte del novelista Acevedo Díaz, que no fué en 1924, sino en el 21. Bien hecho. La culpa la tiene la desidia del cronista, que en vez de ir al registro de Cementerios, tomó la noticia de un "Informadísimo" diario ("El País", 20/4/53). De cualquier modo, muy agradecido al ilustrado "escritor" de "Marcha", porque está bien que se equivoque "El País", pero de ningún modo LA GACETA URUGUAYA...
- Insistentemente hemos recibido comunicación de un grupo de asociados de A.U.D.E. (Asociación de Escritores del Uruguay), recabando nuestra adhesión para una lista renovadora de las autoridades de dicha institución. En ella se hace capital de llevar a la directiva a destacadas personalidades de la intelectualidad uruguaya. Creemos, entonces, que la lista que hemos recibido no debe corresponder al texto, porque si bien en ella figuran respetables intelectuales, también aparecen nombres que a no ser por audacia, no podrían figurar en una lista para dirigentes de escritores.
- A.G.A.D.U. recibió en su seno al Embajador de Chile, quien trajo un mensaje de confraternidad de los autores chilenos, y una particular invitación para la inauguración del teatro de la Sociedad de Autores, de Santiago.
- El próximo lunes 25, el Prof. Baccino, de la Scuola Italiana, comenzará un ciclo sobre el Quadrante Italiano, iniciando su estudio con Sandro Botticelli.
- El 23, la bailarina Violeta López Lomha habló sobre "Influencia de la danza en el ballet", en uno de los primeros actos organizados por la Asociación Cultural "Amigos del Ballet".
- "Fronteras al viento", del escritor compatriota Alfredo D. Gravina, obra premiada en los concursos anuales del M. de Instrucción Pública y P. Social, acaba de ser traducida al ruso en una edición de sesenta mil ejemplares. La misma se está traduciendo al checo, polaco y alemán. Igualmente sucede con "La victoria no viene sola", del escritor saltino Enrique Amorim, compatriota, ya traducido a muchos idiomas.

(Sigue pág. 2)

DOS SONETOS

Por JUAN CUNHA

X

Donde me pare, o siente, apoye el codo,
Equis ahí, inicial en que me fundo.
Y si equis al comienzo, de igual modo
Equis sin más, al fin, donde me fundo.

Equis donde se suena, en fin, el mundo;
Donde se queja, cruje, halla acomodo.
Y si nombre de incógnitas, o apodo,
Equis, pues, de lo alto a lo profundo.

Equis la tierra borda en su pañuelo,
Equis el agua —equis azul— el cielo.
Equis blancas: fémures, calaveras.

Si frentearriba equis y pieabajo
(De ti venimos EQUIS nos esperas)
Si en la mollera equis y en el cuajo.

Eso

Lo que va con mi sombra, a mi costado;
Eso, lo que yo rondo, o que me ronda.
Lo que me tiene en vilo, desvelado
Viento que no descansa entre mi fronda.

Eso que no me deja que me esconda.
Que me tiene sin sueño, atareado.
Que me pincha, y traspasada, lado a lado.
Que momento a momento se me ahonda.

Eso, lo que me indaga, y me sopesa;
Que me asedia, y rodea, y me hace presa
En las que dan sus dientes y su garra.

O yo que en ello doy me de narices.
Y ambos que nos medimos las cervices.
Yo que lo azuzo, o eso que me agarra.

Juan Cunha nació en Sauce de Illesca, Dpto. de Florida, el 3 de octubre de 1910. Radicado en Montevideo, publica en 1929 su primer libro *El Pájaro que vino de la Noche*. Después, su producción no ha sido parca, aún que si con largos períodos de silencio. En 1937 publica simultáneamente *Guardián Oscuro* y *3 Cuadernos de Poesía*; 1945, *Cuadernos de Nubes*; 1948, *6 Sonetos Humanos*; 1950, *En pie de Arpa*; 1951, *Sueño y Retorno de un Campesino* (premio Ministerio de I. Pública) y 1952, *Variaciones de Rosamía*, (20 Sonetos Amorosos). Prosiguiendo su inquietud trayectoria, Cunha nos da, ahora, estos nuevos sonetos, tan distintos, de una escueta y dura geometría, densos de angustia metafísica, existencial. Su dureza, será seguramente extrañada y resistida por algunos lectores, aunque ya tenga antecedentes famosos como en la poesía hispano-americana, tal en de Vallejo, con quien podría suponerse alguna relación. Cunha, reconocido ya por su obra como una de las más calificadas representantes de la actual lírica uruguaya, es, al mismo tiempo, uno de los más variables en su manera poética, a punto de desconcertar un poco a la crítica, que, en cada nuevo libro suyo, le parece encontrar un poeta distinto. Sus transformaciones abarcan desde la delicadeza profundamente romántica de sus libros primogénitos (*El Pájaro que vino de la Noche*, *El Guardián Oscuro*) a la simplicidad vigorosamente humana de *Sueño y Retorno de un Campesino*, donde estiliza con acierto la tradición nativa; pasando a través de formas clásicas líricas, para dar origen a un barroquismo, como en su última entrega *Variaciones de Rosamía*. Ahora en estos nuevos sonetos tan descarnados, tan despojados de toda belleza, tan reducidos a su sustancia, sin recuerdo de la gracia que tenían los anteriores, (y que podrían clasificarse de arte abstracto, si no fueran tan humanos en su sentido), la poesía de Juan Cunha parece haber renunciado a todo excepto a sí misma. Versos enjutos, ríscosos, tal vez demasiado, en los que el poeta, el hombre, se enfrenta a su oscura realidad primordial, a su X. ¿Puede asegurarse que ellos nos den la pauta de su forma del día siguiente... o estamos sólo ante uno de los momentos de su proteísmo? — C. S.

LA POESIA DE CIRCUNSTANCIA

Por PAUL ELUARD

(Continuación del número anterior)

Se trata de emerger, junto con las muchedumbres inmemoriales y las muchedumbres futuras, del pantano fetido de la opresión del hombre por el hombre, del poeta por el filósofo, del delirio por el verdugo.



Es necesario que el pensamiento humano no recobre esta piedra filosofal que es la salud, que recobre su unidad y que pueda aniquilar todo lo que no es pura y simplemente el bien, la vida y la felicidad de vivir.

Sabemos que no hay genio poético sino en la medida en que el poeta no miente. Y no mentir hoy, es actuar. Que la poesía sea un medio de acción, un medio de marchar hacia adelante, pues la poesía canta por todas sus ventanas y sobre todos los horizontes, canta la evidencia y el ejemplo contra la mentira.

Los frutos y las flores son las circunstancias de la primavera como una revolución puede ser la circunstancia de la felicidad de un pueblo y de todos los pueblos. El poema revolucionario debe buscar su inspiración en claros sentimientos fundados en la necesidad de vivir y de reproducir la vida, en un deseo de justicia bien definido y lógico. Sin embargo, como este sentimiento revolucionario se funda en la solidaridad humana, puede y debe tener un contenido poético tan denso como el sentimiento amoroso, otra expresión de la lucha por la vida.

Es necesario que el poeta, que el hombre, se apodere de la reali-

dad y la domine. Esta realidad está lejos de ser confusa, no se enmascara. No hay ángel de la realidad. La realidad puede ser infeliz y polvorienta, cruel, vana y monstruosa. Puede denominarse idiotez, miseria, enfermedad, guerra. El poeta no vive sobre cimas ni se mece a menudo sobre suaves beatitudes, y cuando haya sopesado nuestra miseria, no debe someterse a ella. No debe, sobre todo, someterse a esta melancolía distinguida que lo incorpora a la especie de aquellos que Lautréamont denomina "las grandes Cabezas blandas". No debe considerar tampoco que los caminos de la poesía son estrechos ni que sus formas son inmutables. Todo poeta valeroso tiene el deber de abrirle a la exaltación humana el camino más amplio posible. Y para ello, todas las formas son buenas, su lenguaje se compone de todas las palabras y de todas las cosas. No hay formas consagradas así como no hay temas o palabras sagradas, o profanas o vulgares.

Quiero darles un ejemplo de esto: es preciso considerar como un verdadero poema la simple descripción del esfuerzo humano tal como lo hizo Ilin el poeta ruso de los planes quinquenales, en su libro "Las montañas y los hombres". Después de Mayakovsky, quien hizo de toda su vida un solo discurso sincero, Ilin describió con fervor, como una lección de cosas, las maravillas útiles, su presente y su devenir.

He querido relatar aquí —dice Ilin—, cómo las gentes reconstruyen en nuestro país, según un plan único, un proyecto único, los campos, los bosques, los ríos y su propia vida. Y he aquí cómo relata Ilin la maravillosa historia de Michurin, el reconstructor de la horticultura:

vaje usuraria que proviene de alguna parte de Oriente y la cruzó con la fina y delicada "pera de donguindo", que creció en una maceta. Del cruce resultaron cinco peralitos hermanos.

"Los dos primeros hermanos no tuvieron suerte. El tercero, el "Rakovka", era ya mejor y el cuarto, la "Tostobiejka", todavía mejor. Pero el mejor de todos era la "pera de invierno de donguindo Michurin".

"Cuando llegó a los once años, el "donguindo de invierno" dio por primera vez veinticinco frutos enormes y deliciosos. Y un año más tarde aparecieron tantos frutos que sus ramas se doblaron hasta tocar el suelo. Esta vez no hubo veinticinco sino ciento cincuenta frutos.

"El "donguindo de invierno" heredó de su padre francés un gusto delicioso y fino; de su madre usuriana una resistencia no sólo al frío sino también a los golpes y a los arañazos. Las peras de esta especie pueden ser amontonadas como si fuesen patatas. Las partes dañadas se recubren de un tejido especial y la podredumbre no se introduce en ellas...".

E Ilin termina así: "Vale más nacer demasiado temprano que demasiado tarde. Vale más ser un hombre del mañana que ser un hombre del pasado. Ahora, Michurin, ya no es el horticultor de Koslov, sino que Koslov es la ciudad de Michurin. La ciudad tiene un nuevo nombre: Michurinsk".

Este es el cuento de hadas de hoy. El trabajo y la inteligencia del hombre reemplazan a la varilla del hada, instrumento creador de imágenes. De la leyenda del paraíso terrestre no resultó sino maldición. Pero, nosotros, que no hemos aceptado esta maldición, que no hemos perdido la confianza, sabemos que nuestra esperanza se concretará. Nosotros cambiaremos el fruto que nos ha sido impuesto. Y la poesía nueva que nace de la transformación del mundo tiene posibilidades infinitas.

Contra todas estas filosofías errantes, comenzamos a comprender, con Gorki, que nada en el mundo merece más atención que nuestro amigo y enemigo, el hombre. Una poesía objetiva como la de Ilin es la poesía de la naturaleza sometida al hombre, tal como es realmente, vulnerable, perfectible, reducida a su papel sublime de madre y de servidora, poesía del trabajo, despojada de todo egoísmo, poesía del combate por la libertad, poesía de la felicidad material igual para todos, poesía de la grandeza humana que no soporta tener una sombra un tanto...".

No os engañéis: aun cuando los poemas políticos de los poetas franceses de hoy puedan pareceros en retraso, a la vez con respecto al prestigioso pasado de la poesía de combate y con respecto al maravilloso presente de la poesía objetiva en la URSS, decios que estos poetas no son sino los exploradores de una tierra que quieren conquistar, pues ésta nos ha sido prometida desde hace tiempo.

A muchos de nosotros no nos falta sino un poco más de conciencia, conciencia de las posibilidades humanas y también de las posibilidades de la poesía. La poesía no se ha inventado obstáculos jamás, ni jamás se ha propuesto fines. No ha adorado dioses sino en la medida de la inmortalidad. Esta inmortalidad es hoy concreta, pues la esperanza suprema no teme ni a la muerte ni al combate.

(Continuará en el próx. número)

AL ANALFABETISMO

(Viene de pág. 1)

des. De otro modo, todas esas comisiones y denominaciones no pasarán de demagogia, con o sin intención. Aquí, antes que nada, se necesita multiplicar el número de maestros y de escuelas; construir nuevos edificios, establecer tipos de escuelas volantes y maestros misioneros, para aquellos lugares poco nucleados o con difícil acceso a la cultura; determinar prolijamente los censos escolares y estimular a los maestros (de cualquier modo correcto) para que se responsabilicen de la alfabetización de sus radios; y hacer cumplir las leyes de obligatoriedad de la enseñanza, en especial a los poderosos que son quienes más fácilmente las burlan: costeamiento de escuelas en predios, industrias, etc. Todo otro trabajo que no sea, antes que nada, éste, es adjetivo y no redundará más que en perjuicio de los dineros del pueblo. Dará cuenta de la eficacia de esa Comisión las medidas que tome en tal sentido. Sobre esto insistiremos. — J.

ARTES PLASTICAS

LA OPINION CRITICA Y LA MEMORIA

Por ANHELO HERNANDEZ

En la necesidad de proseguir el examen crítico de una posición que gravita sobre los problemas estéticos y que no creemos sea totalmente valedera, nos ponemos frente a la tarea de abordar nuevamente las aperturas del crítico de arte Arq. Fernando García Esteban, que, como es notorio, ejerce su magisterio en diversas e importantes tribunas, nos apresuramos a declarar que no está en nuestro ánimo, ni en los principios de "La Gaceta Uruguaya", personalizar ataques incondicionales y menos, en el caso de quienes sirven con su ilustración a la cultura.

En "Marcha" (9/1/53), el crítico F. García Esteban, constata que desde que se organizaron los "salones" ("actividad de carácter consagratorio, REMUNERADOR y poco exigente"), salvo raras excepciones que consigna, no se hacen exposiciones personales: 1º porque no hay recursos para montarlas; 2º porque hacer arte es un lujo; y 3º por conformismo o "líquida ambición", etc., que, dándola por sentada, le obliga a preguntar: "¿Por qué se estiman en tan poco los artistas?".

Ahora bien, con el crítico estamos de acuerdo en los dos primeros puntos. Pero es absolutamente inexacto el tercero, tanto más cuanto que G. E. parece atribuir a los salones una actividad deformante (¿tal vez a causa de las remuneraciones?) que alienta un conformismo que reside absolutamente en su imaginación. La verdad es que de la aparición de los salones, no se sigue que ellos sean la causa de una baja en el nivel de la cantidad y de la calidad de las obras.

El crítico olvida algunos hechos que vamos a enumerar y que ellos sí, son las causas del bajo nivel que constata y que se producen al mismo tiempo de la aparición de los salones. FUENTES DE TRABAJO: ni "marchands", ni mercado, ni concursos abiertos, e incumplimiento de la ley de edificaciones escolares, etc. FUENTES DE SUPERACION: supresión de las becas, "academia" escuálida, ninguna ayuda a los talleres, Museo Nacional cerrado, sin adquisiciones en el exterior; agreguense aún la clausura del Salón Municipal.

En este cuadro, el salón muestra su verdadero significado, es el arcano que intenta ocultar el desinterés de los Poderes Públicos por estas ramas de la cultura nacional. La exposición o salón no gravita ni puede gravitar, ni por el volumen de los premios, ni por su carácter, tan decisivamente en la plástica como supone el Sr. G. E. Con ser bueno en principio, su valor real está condicionado a la adopción de otras medidas. Al contrario de lo que G. E. son las instituciones

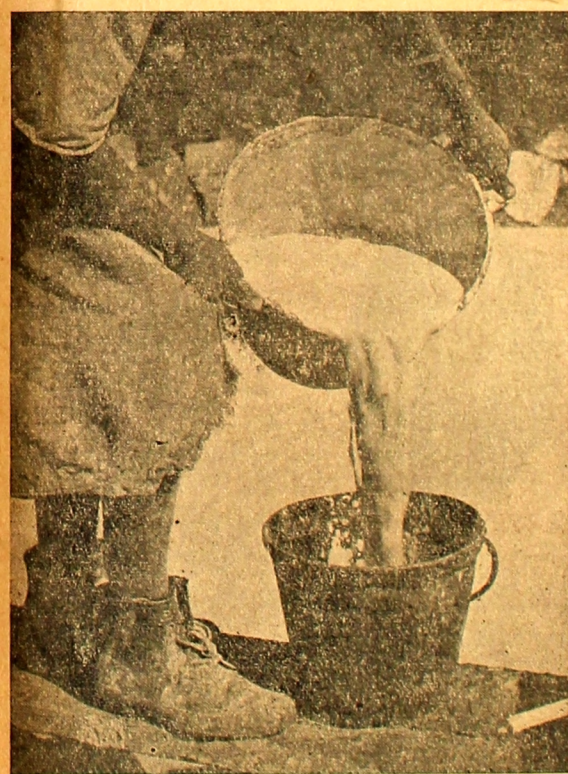
gremiales las que realizan esfuerzos por solucionar los problemas(1). Vea la creación de talleres plásticos en el interior y sus salones (5 a estas horas). Vea la proliferación de los grupos, pero sobre todo, compare. El sindicato de Artistas Plásticos intentó llevar a cabo una exposición callejera, la Intendencia, que había negado salón, negó también la calle! El Sr. García Esteban parece olvidar, pese a todo, la marcha progresiva de la crisis, que día a día, se multiplica geométricamente. El crítico parece querer juzgar objetiva y realísticamente; por lo menos esto hace suponer esa apariencia silogística de ciertos trozos de sus artículos; sin embargo, le basta darse cuenta de que es una realidad que la "aguda máquina social atenace a los artistas" y además inferir que "sacar partido de la realidad es un inevitable compromiso humano", para concluir de que no "sacar partido" es caer, como única salida, en un "pataleo mimoso". Nada más fuera de la realidad. El artista no puede vivir, fuera de la sociedad. En primer lugar, los que "sacan partido", lo sacan a costa de su arte, esto es un hecho. Pretender encontrar soluciones fuera de la sociedad, es un absurdo cuyo calibre no puede escapar a F. G. E. El camino para el arte y los artistas sólo puede ser uno: luchar por otra realidad cuando la realidad que vive, es contraria a la cultura.

Por último, ¿es tal vez para volver a la edad de oro "pre-salónica" que el crítico pretende suprimir los salones? A ello conducen directamente sus argumentos. Desde luego, esta actitud antisocial de F. G. E. corresponde a la que manifiesta en la crítica de las obras. G. E. detesta, por lo bajo, el arte llamado social. Le molesta que una obra esté cuajada de anécdotas; felicita por omitir referencias de ambiente, y delira cuando tropieza con "explosiones de misterio". Los esfuerzos en el sentido del realismo son motejados de pretenciosos, pero no vacila en afirmar que los cinco abstractistas de SALAMANCA realizan un serio esfuerzo. ¿Acaso la seriedad es sólo aplicación o consecuencia en una posición llena de inconsecuencias? Fernando García Esteban olvida, y se puede pensar que con cierta lógica, que la primera medida del arte es la efectividad en la función social.

(1) Obra en nuestro poder una carta del pintor Dumas Oroño, que no publicamos por falta de espacio en este número, en la que se explican con mayor abundamiento algunas de las gestiones de los talleres plásticos, y que daremos a conocer en la próxima "Gaceta".

para Antonio Quintana

"la fotografía empieza en donde el documento es superado... no escamoteado..."



Antonio Quintana es uno de los valiosos chilenos que han pasado por entre nosotros, ya adentrado por su arte fotográfico y sus condiciones humanas a nuestro pueblo, y en quien las virtudes se dan tan naturalmente que a todos gana de inmediato y sin limitaciones. Es de los que entran en seguida en nuestro círculo sin preparación previa. De su vida y arte —documentalmente— algún día lo diremos. Ahora sólo queremos anunciar, con esta introducción y esta foto, su valiosa colaboración a nuestro periódico desde el número próximo. A parte del valor plástico de su obra, ampliamente reconocida por la crítica de todo el mundo (Quintana es premio de muchas exposiciones internacionales), es importante conocer como lección, el sentido orgánico y totalizador que Quintana se propone con su medio expresivo. Su colección no es solamente un conjunto de bellas fotos, sino el racconto de un afán por dar a la belleza un fundamento, un sentido profundo de su razón de ser. Quintana es hombre con filosofía. Con orientación y sin desencuentros. Conyuga en una sola imagen, sensibilidad y conciencia: permanente afán de su trabajo.

Su álbum desplegado en forma de exposición dentro de nosotros (Amigos del Arte y Facultad de Arquitectura) lleva al observador, desde los elementos formales constitutivos de la imagen fotográfica (materia, forma, luz, composición y ritmo), hasta los problemas capitales expresados en "El trabajo", o en "El Pueblo", o en sus paisajes urbanos". Para este hombre amoroso, sereno y recto al mismo tiempo, dominar el oficio es un deber. De ahí la importancia que le asigna a la primera parte de su álbum, a la parte formal.

"Si no se es capaz de dar con el medio fotográfico la sensualidad de las materias, sus texturas —nos ha dicho Quintana—, si no se tiene sentido de la luz y su magia; si no se siente lo rítmico, si no choca el desequilibrio, etc., no se está en condiciones de aprehender la vida por medio de imágenes fotográficas, no se está en condiciones de superar el simple documento que siempre dará una cámara obturada con precisión. El arte, para el fotógrafo —nos agregó—, empieza allí donde el documento es superado, entendiéndose bien, superado, no escamoteado".

EXPOSICIONES

CELIA GIACOSA
ARQUIMEDES R. PELUFFO
Club Municipal

19 litografías de Celia Giacosa fechadas entre el 52 y 53, sobre motivos de paisaje y en la que nos parece poco explotadas las cualidades del material, lápiz y piedra litográfica.

Por esta razón las mejores entre sus obras, la iglesia de Maldonado, en la que combina el rayado y los barridos; el "cuadrado" es apropiado y hay diferencia de valores. En menor grado, el Cerro de Montevideo y el Molino de Malvin, que se aproxima más por su monotomía en los valores al resto de la muestra.

Arquimedes R. Peluffo expone "gonaches" fechadas en los años 37, 38, 39. Todas ellas, con un oficio demasiado menudo para ser contraltos. Atendiendo más a la rama de objetos, que al conjunto, en el que en esos casos, domina la luz.

Hay dibujos meticulosamente realizados, alguno con un toque de acuarela. Pero tanto en éstos como en los que comentaremos, testimonian poco. Su dibujo es tal vez propio para describir, pero impropio para agudizar el modelo. Con el correr de los años, su dibujo mantiene esta calidad fundamental, agravada en los de su carnet de viaje por el ejercicio de cierta receta, practicada por ciertos arquitectos. Receta de aferrar valentía frente a un mismo eterno, bello, definido problema, árboles así, aguas así, sombras fregadas, toques espirituosos.

Y lo lamentable es que el Arq. A. Peluffo, no se sirve del esquema, sino que sirve al esquema lo que le impide alcanzar lo peculiar de cada problema.

En suma, cuando quisiéramos ver más que el oficio de la mano, cumplido en cuanto a proporciones y perspectivas, el Sr. A. Peluffo nos entrega el vacío.

Sobre ambos expositores, salvando las distancias, impere el más o menos. Es su nota común la ausencia de síntesis pictórica. No está presente el esfuerzo por definir cada cosa hasta el retrato, con lo que se quiere decir hasta la imitación.

Quisiéramos una mayor contracción hacia la realidad que dice lugar a la aprehensión de los rasgos esenciales de cada cosa, lo que posibilitará la síntesis. Es sobre esa base que vendrá la evolución y la superación que aún no vemos. — A. H.



PROXIMAS EXPOSICIONES

• PINTURA MODERNA EN LA ESCUELA NACIONAL DE BELLAS ARTES. No ha sido aún fijada la fecha para la inauguración de la muestra de pintura moderna, desde los Impresionistas inclusive, que se llevará a cabo en la Escuela N. de Bellas Artes. Esta exposición continuará a ser realizada por esa misma institución, cumpliendo el ciclo de extensión cultural propuesto.

• Obras de María Carmen Portela. En breve segunda quincena de junio próximo —se llevará a cabo una exposición de obras (esculturas y grabados) de María Carmen Portela, artista argentina afincada en nuestro medio desde hace algunos años, justamente a diez años de la primera exposición que realizó, con gran éxito, en Amigos del Arte. La casualidad ha querido que esta vez igualmente se lleve a cabo en el mismo local, aunque ahora bajo los auspicios de la galería Salamanca, que es quien ocupa en la actualidad dichas salas.

• SE INAUGURO EN WINDSOR GALLERY, patrocinada por la Embajada de Gran Bretaña, la llamada "Exposición de la Coronación", con obras de los artistas ingleses de la Royal Academy, siglos XVIII y XIX, y una importante colección de antigüedades y objetos de arte, recibidos de Londres para este efecto. Nos ocuparemos de ella en el próximo número.

★

Movimiento libre de artistas plásticos

En la 2ª quincena de este mes, se llevará a cabo, en el subnivel del Ateneo, la exposición de obras de los pintores que forman este movimiento, y del que daremos más noticias en el número próximo.

REGISTRO LITERARIO QUINCENAL

(Viene de la 1ª pág.)

• El Instituto Cultural Uruguayo-Soviético realiza en el local de la Casa de España (18 de Julio 1321) una exposición de material gráfico sobre las obras en construcción en la URSS; además proyecta películas documentales y lleva a cabo un ciclo de conferencias sobre la cultura y obra soviéticas.

• El 26, la Asociación de Bibliotecarios festejó el "Día del Libro" con un acto literario-musical-cinematográfico, en el club Anep. Estamos de acuerdo en que al alcohol hay que atacarlo en sus propios reducidos.

• Un consejero nacional, el Dr. Vargas Guillemette, ha denunciado el contrabando de las sinopsis cinematográficas no aptas en las matinales infantiles. Creemos que debía haber denunciado igualmente las películas que el Consejo del Niño declara aptas, cuya lista no hay más que mirarla.

• El lunes 15, las gentes de la Comedia de los Hnos. Quinteros, que parece que nacieron para perpetuar a este bimbo teatral, homenajeará al recientemente fallecido escritor R. Olivencia Márquez, leyendo una página de dicho autor sobre una de las obras que subirá a escena.

• Fue creado un Centro de Estudios Pedagógicos para estudiar e investigar problemas relacionados con esta disciplina. La iniciativa es de los estudiantes del Instituto de Profesores y las conversaciones se iniciaron el 26, a las 19 hs. en dicho Instituto. Ojalá dure.

• Se llevaron a cabo el 29, los diversos homenajes que los alumnos, profesores, autoridades y amigos, ofrecieron al Arq. Horacio Azarri, que se retira de la enseñanza. Dicho profesor, ocupó numerosos cargos, inclusive el de Director de Escuelas Secundarias y Preparatoria, siendo la suya una gestión correcta y vocacional. "La Gaceta Uruguaya" se adhiere a dichos actos.

• En las adiciones radiales del Sódre, se está transmitiendo "El Ángel de la Trompeta", de Lothar, en una versión de Carlos Muñoz. Creemos que vamos mejorando, por lo menos en cuanto a elección de textos.

SE EFECTUO EL CONGRESO CONTINENTAL DE LA CULTURA

en Santiago de Chile, con asistencia de más de 200 delegados de las Américas

CRONICA DEL CONGRESO

CLIMA PREVIO. — El Congreso Continental de la Cultura, originado por el conocido llamamiento de Gabriela Mistral, Baldomero Sanín Cano y Joaquín García Monje, fue preparado con meses de anticipación por los comités de activistas de los diferentes países de América, cuyos trabajos fueron coordinados por el Secretariado Continental con sede en Santiago. Este Secretariado estaba compuesto por intelectuales de casi todos los países.

También trabajó por su parte la oposición al Congreso. Entre otras muchas cosas se engendró el infundio de desautorización de Gabriela Mistral, que no fue confirmado, y se inventó la muerte de García Monje. Además se registraron algunas deserciones de quienes habían dado una adhesión al comienzo de las tareas, que alcanzó a un 2 % aproximadamente.

INTEGRACION. — Sin embargo, para dar comienzo a las tareas del Congreso, se reunieron 209 delegados de 15 países de América, incluidos los EE. UU. Las delegaciones más numerosas fueron las de Chile, Argentina y Brasil. El Uruguay estuvo representado por 5 delegados: el escritor Alfredo D. Gravina y la pianista María Luisa Santamarina, por el Comité Nacional de Patrocinio, y la pintora Leo González, el actor Armando Migone y el editor Adolfo Pascale, por otras instituciones.

AUTORIDADES. — La Mesa Directiva se eligió en la primera sesión plenaria (preparatoria) el domingo 26 de abril, a propuesta de las delegaciones concurrentes. Una vez constituida estructuró el régimen de trabajo, designando al Secretariado —cuyos miembros pertenecían a la Mesa y eran aquellos que desde meses venían ocupándose de las funciones de coordinación— para dirigir el funcionamiento del Congreso.

En el curso de los 6 días de sesiones (matutinas y vespertinas) todos los integrantes de la Mesa tuvieron cargo ya sea de Presidente, Vice o Secretario de turno en la conducción de los debates.

TEMARIO. — También en la primera sesión fue aprobado el anteproyecto de temario ya elaborado por el Secretariado, en cuyos tres puntos se inspiraron los tres informes centrales.

DISPOSICIONES. — La Mesa dispuso la instalación de tres comisiones que trabajaron paralelamente en los puntos del temario, para elaborar las Resoluciones, comisiones integradas por delegados de todos los países y elegidos por las propias delegaciones. Se fijó un término de 20 minutos para las intervenciones en las sesiones plenarias, término que debió reducirse a 10 en los dos días finales por apremio del tiempo y en virtud de que los oradores, en general, se excedían. Y fueron nada menos que 166 oradores.

INTERVENCIONES. — Para iniciar el debate se produjeron tres informes centrales que estuvieron a cargo respectivamente del novelista chileno Don Fernando Santiván, del novelista brasileño Origenes Lessa y del poeta haitiano René Depestre. Estos informes, cada uno de los cuales duró aproximadamente unos 40 minutos, por su sustancialidad y riqueza resisten cualquier resumen. Nos limitamos a transcribir algunas frases de los mismos para ofrecer una idea a los lectores. Expresó Fernando Santiván: "Existimos como naciones, no hay ni puede haber duda ninguna. Sin embargo, por más exuberante y afirmativo que sea su carácter nacional, la mayoría de las naciones de este continente, delante del mundo entero, no han podido ofrecer una prueba integral de que sean enteramente libres, dueñas absolutas de su destino". "Es también evidente, que una cultura nacional que no encuentra posibilidades materiales para preservar su patrimonio, desarrollarse y servir los intereses nacionales, está a merced de las influencias culturales del exterior, especialmente cuando esas influencias están determinadas a su vez, por causas igualmente materiales". "No está contemplada, en el temario de este Congreso, la discusión de los problemas económicos de cuya solución depende el mayor desarrollo de las naciones de este continente. Estamos analizando los problemas únicamente en su plano cultural y nuestra preocupación debe ser el estudio de los medios por los cuales nuestras culturas puedan vencer los obstáculos provenientes de los factores económicos y qué influencias pueden ejercer a su vez para ayudar a nuestras naciones a fin de que conquisten su independencia integral". "Suerte, sin embargo, que los problemas más graves para nuestras culturas se derivan de la mala influencia que vienen ejerciendo sobre ellas la importación de residuos y de falsificaciones reñidas con esos valores espirituales que mencionábamos".

En su informe sobre el segundo punto del temario, manifestó Origenes Lessa: "La verdad grave es ésta: si algo conocemos, si mucho podemos conocer de tierras más distantes, casi nada sabemos de nuestros propios países. Decía muy bien la oradora chilena, a quien hace

RESOLUCIONES DEL CONGRESO

Proclamación a los intelectuales de los Pueblos de América

Nosotros, intelectuales de Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, Estados Unidos de Norteamérica, Guatemala, Haití, México, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela, reunidos por primera vez en nuestra historia, en el Congreso Continental de la Cultura, celebrado en Santiago de Chile,

solemnemente declaramos que: las proposiciones, deliberaciones, y debates se expusieron y desarrollaron dentro de las más irrestrictas normas de libertad y respeto. En ellas dijeron su palabra, su opinión y su testimonio, hombres de ciencia, escritores, artistas, plásticos, músicos, maestros, hombres del cine, el teatro y la radio, periodistas y profesionales de las tres Américas.

El Congreso nos ha dado la convicción indestructible de que el diálogo establecido en esta reunión fraternal sobre los problemas que afectan a nuestras culturas nacionales se basa en los intereses y en las aspiraciones comunes de nuestros pueblos: de los cuales queremos ser intérpretes reales.

Asumimos, pues, esta responsabilidad. Obedeciendo el mandato de nuestra asamblea, nos dirigimos ahora con inmensa emoción a todos los intelectuales de América y a nuestra gran familia de pueblos, para decirles que:

- 1) Consideramos un deber inaplazable el que los hombres de la cultura se consagren con perseverancia y amor a profundizar e iluminar los elementos que constituyen la cultura nacional de cada uno de nuestros países, de cuidar, con su acción, su magnífico patrimonio y estimular su mejor crecimiento.
- 2) Ante las abrumadoras evidencias aportadas por los delegados, consideramos que para poder realizar los propósitos enunciados es indispensable que nuestras naciones alcancen una auténtica independencia, sean efectivamente dueñas de su destino y se liberen de sus hondas aflicciones materiales.
- 3) A través del curso de nuestras deliberaciones, hemos oído el insistente clamor de todas nuestras patrias manifestando la convicción común de que las artes, las ciencias, la literatura, la cátedra ni la prensa podrán expresar plenamente sus ideas y sentimientos sin un clima de libertad, garantía y respeto a los derechos de los hombres y las culturas.
- 4) Durante el desarrollo del Congreso se ha hecho también evidente que todos los actuales roces y fricciones entre nuestras naciones crean un clima nocivo al desenvolvimiento cultural, agravado en el plano mundial por la amenaza de una nueva guerra. Los intelectuales de América queremos la paz en nuestro continente y en el mundo entero. Sólo así nuestras culturas nacionales podrán desarrollarse en su plenitud.

¡Que la cultura sea un poderoso vínculo que una a todos los pueblos en el camino de la grandeza y de la fraternidad!

1

Invitación a los intelectuales de Estados Unidos, Unión Soviética, Inglaterra, República Popular China y Francia

Los intelectuales de América, reunidos en el Congreso Continental de la Cultura, en el deseo de ofrecer un aporte práctico a la causa de la paz y la amistad entre los intelectuales y los pueblos;

convencidos de que el entendimiento entre las naciones del mundo es indispensable para que prosperen las artes y las ciencias, y viendo con inquietud la amenaza que se cierne sobre la vida de todos los hombres y sobre todos los valores de la cultura;

interpretando las más antiguas y generosas tradiciones de nuestra América y conscientes de la responsabilidad que pesa sobre nosotros;

Invitamos a los representantes de la cultura de los Estados Unidos de Norteamérica, la Unión Soviética, Inglaterra, la República Popular China y Francia, para que se reúnan en alguna de las repúblicas latino-americanas y se comuniquen

poco me referí: "Bolivia está más lejos de Chile que de Francia". "¿Qué indicaciones daríais vosotros para que los libros encontraran posibilidades más amplias para traspasar las fronteras y tocar las capas populares de otros países, a precios al alcance de las masas?" "¿Qué indicaciones haríais vosotros para que la música folklórica y popular de cada país sea conocida por los otros?" "¿Qué hacer para que los pintores de Chile puedan llevar a Argentina y al Brasil sus cuadros,

fraternal y libremente sus afinidades y diferencias.

Llamamos a todos los intelectuales de nuestro vasto Continente, para que logren la realización de este encuentro, confiando en que será un paso decisivo hacia un

TRES EMINENTES DELEGADOS



B. Subercaseaux, Diego Rivera y P. Neruda, en ameno diálogo.

para que los escultores puedan exhibir ante los pueblos hermanos la obra que trabajaron en la piedra o el mármol, el bronce que animaron, la materia bruta a que dieron vida".

René Depestre, en el informe sobre el tercer punto del temario, dijo: "Para resolver todos estos problemas profesionales que restringen sensiblemente el campo de acción de su talento, pintores, músicos, escritores y poetas necesitan liberarse de las diversas coacciones

acuerdo entre los Gobiernos de estas cinco grandes naciones, que asegure la pacífica convivencia en el mundo, y el florecimiento universal de la cultura.

2

Intercambio Cultural. Declaración a los intelectuales de los pueblos de América

Nosotros, intelectuales americanos, reunidos en Santiago de Chile, en el Congreso Continental de la Cultura, después de haber discutido y examinado en amplios debates los problemas del intercambio cultural entre nuestros países, como asimismo entre nuestros propios países y las otras naciones del mundo, declaramos a los pueblos de América y a todos los intelectuales americanos:

1º) El intercambio cultural es indispensable para impulsar el crecimiento de las culturas nacionales. Ahora bien sólo mediante un contacto cada vez más directo entre todas estas culturas es posible estimular su crecimiento y desarrollo, enriquecer el acervo común y ampliar las posibilidades de cada uno de nuestros pueblos. A través de este intercambio se refuerzan, además, la amistad y el respeto mutuos, se aumenta y enaltece el sentimiento de fraternidad y se refuerza el mantenimiento de la paz, base fundamental de la existencia humana. El intercambio cultural entre todas las naciones es necesidad imperiosa, pues, para el progreso del continente.

2º) Obstáculos y dificultades de todo orden han surgido en los últimos años, para oponerse a un libre y abierto intercambio cultural sea entre nuestros intelectuales mismos y las culturas fronterizas, sea entre nuestras culturas y creadores de cultura, y las culturas y creadores de cultura de los demás países del mundo. Tales dificultades y obstáculos aparecen como resultado de la tensión internacional que hoy amenaza con el estallido de una nueva guerra mundial. Por esto es necesario empeñarse porque esos impedimentos al libre tránsito de las ideas y formas culturales de todo orden desaparezcan dando curso a un intenso intercambio continental e internacional.

3º) Es inadmisibles que por razones de orden político o ideológico se levanten valles artificiales entre los países, creando distancias infranqueables entre ellos, mediante leyes estatales o aplicación de medidas regulatorias destinadas a otros fines: nos referimos a la aplicación de los controles económicos, a la discriminación en los pasaportes, a la presión gubernamental y a las trabas opuestas a la libre circulación del libro y de las obras de arte.



B. Subercaseaux, Diego Rivera y P. Neruda, en ameno diálogo.

Declaración de los Novelistas y Cuentistas

Los narradores asistentes a este Congreso consideramos que la novela y el cuento en nuestro Continente, por la maestría que han alcanzado y por ser estos géneros un instrumento de primer orden para el conocimiento y amistad entre las naciones, merecen una especial atención. A lo largo y lo ancho del Continente la novela y el cuento han penetrado en la vida del hombre americano, reflejando sus luchas y su inextinguible energía, desentrañando muchas veces las causas de sus males y apuntando soluciones para el destino mejor a que aspiran nuestros pueblos.

La fidelidad al hombre y a su tierra, por parte de nuestros narradores, amén de conferirle a su obra jerarquía y valor universal, constituyen positivos elementos de acción frente a las tentativas de detener al desarrollo de su conciencia nacional.

Si en otras épocas existieron en el Continente barreras geográficas que nos separaban, hoy esas barreras son principalmente de otro orden. Es un hecho anormal y pernicioso que una novela política a la cual una película da una difusión demeurada, se lesa desde el Ártico al Antártico, en tanto que las mejores obras de

que sufren actualmente en muchos puntos del mapa americano. Es necesario que tengan libertad de reunirse, libertad para defender sus derechos". "Es necesario que sean protegidos contra cierta competencia norteamericana que corrompe el gusto del público, como sucede, por ejemplo, con las "Selecciones del Reader's Digest", revista notoriamente obscurantista por su método de poner en comprimidos las obras maestras de la literatura, como si fueran productos farmacéuticos, de su búsqueda de lo sensacional por lo sensacional mismo y el recurso

(Continúa en la página 4)

LA MESA DEL CONGRESO

NOMINA DE LA MESA DIRECTIVA DEL CONGRESO CONTINENTAL DE LA CULTURA

ARGENTINA

HECTOR AGOSTI P., escritor.
GREGORIO BERNARDI, psiquiatra.
W. MELGAREJO MUÑOZ, pintor.
ZULMA RUIZ, escritora.
MARIA ROSA OLIVER, escritora.
JORGE THENON, científico.

BRASIL

JORGE AMADO, escritor, Presidente de la Sociedad Brasileña de Escritores.
GERALDO TRINTEU JOFFILY, Magistrado Jefe de Derecho en Rio de Janeiro.
ORIGENES LESSA, Escritor, Miembro de la Asociación Brasileña de Escritores.
Dr. RIVADAVIA MENDEÇA, Abogado.
JOSE OTTIZ MONTEIRO, Cinematografista, Vice-presidente de la Asociación Paulista Brasileña.
J. B. VILLANOVA AETIGAS, Arquitecto, Profesor de la Universidad de São Paulo.

BOLIVIA

JOSE ANTONIO ARCE, Sociólogo y Profesor Universitario.

CHILE

ANTONIO ACEVEDO HERNANDEZ, Escritor y Dramaturgo.
PEDRO DE LA BARCA, Premio Nacional de Arte, Director del Teatro Experimental.
ENRIQUE BELLO, Escritor, Director de Pro Arte.
BALTAZAR CASTRO, Escritor.
ANGEL CRUCHAGA SANTA MARIA, Poeta, Premio Nacional de Literatura.
BENEDICTO CHUAQUI, Escritor, Presidente del Sindicato de Escritores.
LUIS DUARTE, Escritor, Director de la Revista "Atenea".
ADOLFO FAIVICHICH, Médico.
FIDEL ITURRA, Profesor, Presidente de la Sociedad Nacional de Profesores.
MARIANO LATOBER, Escritor, Premio Nacional de Literatura.
HUGO LEA PLAZA, Médico, Profesor Universitario.
MIREYA LAFUENTE, Presidente de la Alianza de Intelectuales, Pintora.
HECTOR MARDONES ESTAT, Arquitecto, Decano de la Facultad de Arquitectura de la Universidad de Chile.
MARY MARNEZ DE VELAZO, Presidente del Movimiento Cultural de Valparaíso.
CAMILLO MOREL, Pintor, Premio Nacional de Arte.
FABLO NEEUDA, Poeta, Premio Nacional de Literatura.
LUIS QUINTEROS TRICOT, Abogado, Profesor Universitario.
FERNANDO SANTIVAN, Escritor, Premio Nacional de Literatura.
BENJAMIN SUBERCASEAUX, Escritor.
VOLODIA TEITELBOIN, Escritor y Periodista.
LUIS ZAPATA, Médico, Presidente de la Sociedad de Médicos de Hospitales.

COLOMBIA

LUIS CASTRO SAAVEDRA, Poeta.
LUIS VIDALES, Escritor y Profesor Universitario.

COSTA RICA

JOAQUIN GUTIERREZ, Escritor.

CUBA

ALBERTO ALFONSO, Director del Ballet Nacional de Cuba.
NICOLAS GUILLEN, Poeta.
JULIO VELIZ, Periodista.

ESTADOS UNIDOS

BETTY SANDERS, Cantante.

GUATEMALA

GUILLERMO NORIEGA MORALES, Escritor, Economista.

HAITI

RENE DEPESTRE, Poeta.

MEXICO

JOSE MANCISOR, Escritor.
DIEGO RIVERA, Pintor.

PARAGUAY

JOSE ASUNCION FLORES, Compositor.
EFRAIN MOREL, Periodista.

PERU

JUAN RIOS, Poeta, Premio Nacional en Poesía.

URUGUAY

ALFREDO D. GRAVINA, Escritor.

VENEZUELA

GABRIEL BRACHO MONTIEL, Escritor y Periodista.

TEMARIO

aprobado por el Secretariado Continental del Congreso de la Cultura, en su reunión del 16 de marzo de 1953

- 1) Estimulo al libre desarrollo cultural de los pueblos americanos mediante la adopción de medidas prácticas tendientes a preservar las características nacionales de su cultura: su popularización, y a impulsar la investigación científica extendiendo los beneficios de la misma en favor de los pueblos.
- 2) Incremento al intercambio cultural entre los países del continente, y extracontinentales, eliminando los obstáculos que dificultan la libre circulación y permuta de obras literarias, artísticas, científicas, cinematográficas, pedagógicas, de las profesiones liberales, técnicas, etc., así como el contacto más directo entre los intelectuales.
- 3) Defensa de la ética profesional, la libertad de creación y de opinión y los intereses generales y particulares de los distintos representantes de la cultura.

DELEGADOS AL CONGRESO



RENE DEPESTRE, poeta haitiano y periodista, 26 años, ha escrito cuatro libros, editados con éxito en Francia, su patria. Tiene en preparación una novela y dos libros de poesías.
BETTY SANDERS, cantante norteamericana, 31 años, ha escrito un saludo ferviente de escritores, universitarios, científicos, que tienden sus manos a la fraternidad de todos los pueblos de América.
HECTOR MARDONES ESTAT, Decano de la Facultad de Arquitectura de la Universidad, dijo: "Las puertas del Congreso se están abriendo a todos los intelectuales que quieren participar en nuestra noble tarea".

SE EFECTUO EL CONGRESO CONTINENTAL DE LA CULTURA

"El Congreso tradujo la inquietud cultural de América a través de sus grandes figuras..."

declaró Alfredo D. Gravina
delegado uruguayo de los escritores

—¿Han habido otros congresos como éste en América?

—No. Este es el primer Congreso Continental de la cultura realizado en América.

—¿Qué importancia tuvo el Congreso?

—Enorme, por varias razones. Docientos delegados de 15 países se reunieron en Santiago, representando a miles de intelectuales. Los debates del Congreso permitieron adquirir un conocimiento concreto de los problemas que afectan a la cultura en América, base indispensable para encontrarles solución. Demostraron, además, las deliberaciones, que la cultura no es un fenómeno desvinculado de los procesos económicos, sociales y políticos de la vida de América y del resto del mundo. Las Resoluciones del Congreso abren un ancho camino a los intelectuales americanos para desarrollar nuestras culturas, preservando un carácter nacional y estableciendo un activo y fecundo intercambio con el resto del mundo.

—El Congreso, ¿tuvo amplitud en cuanto a las ideas en él expuestas?

—En él participaron delegados de las más variadas posiciones ideológicas. Es sabido que cierta prensa calificó "a priori" al Congreso de responder a determinada tendencia política, por el hecho de que participaron en los trabajos preparatorios Neruda y algunas otras personalidades comunistas. Remito a los lectores a lo expresado, una vez que finalizó el Congreso, por "El Mercurio" de Santiago, que iniciara en América la campaña en contra y que "La Gaceta Uruguaya" publica en este mismo número según me han informado. Lo mismo digo con relación a las declaraciones que el mismo "El Mercurio" reprodujo de Benjamin Subercaseaux.

—¿Puede hablarse de algunas figuras principales del Congreso y de la labor que desarrollaron?

—Es imposible hablar de figuras principales sin incurrir en injustos olvidos. No obstante, citaré algunas: Don Fernando Santiván, chileno, premio nacional de literatura, a cuyo cargo estuvo el informe sobre el primer punto; Origenes Lessa, novelista brasileño y René Depestre, poeta haitiano,

que tuvieron a su cargo, respectivamente, los informes sobre el segundo y tercer puntos; Alberto Romero, el gran novelista, Presidente del Congreso; María Rosa Oliver, Volodia Teitelboim, José Mancisidor, Gabriel Bracho Montiel, el Decano de la Facultad de Arquitectura de Chile Héctor Mardones Restat, el Diputado y escritor Baltasar Castro, Diego Rivera, Jorge Amado, Pablo Neruda, el gran poeta polaco católico Jaroslav Iwaszkiewicz (delegado fraternal), Bety Sander, cantante norteamericana, Nicolás Guillén, Lee I. Mang, economista chino (delegado fraternal) y tantos otros que sería largo citar.

Espero que en próximos números "La Gaceta Uruguaya" publique la lista completa de las personalidades que asistieron. Todos y cada uno desarrollaron una extraordinaria labor.

—¿Cuál cree Ud. que fue el concepto predominante en el Congreso?

—A mi entender el concepto predominante fue el de que la cultura es un índice y al mismo tiempo un factor del progreso, conocimiento y amistad de los pueblos, y que, en consecuencia, por encima de las diferencias políticas, filosóficas, religiosas o estéticas, los intelectuales de América nos encontramos unidos por la enorme responsabilidad histórica de salvaguardar el carácter nacional de nuestras culturas, impulsar su desarrollo y propender al libre intercambio cultural entre todos los pueblos de América y del mundo.

—¿Estuvieron presentes diversos sectores de la cultura?

—Desde científicos de la envergadura del sabio Profesor Lipchitz o el Dr. Jorge Theon, hasta profesionales, médicos, juristas, arquitectos, pasando por todas las ramas de la literatura y el arte, incluyendo asimismo editores, estuvieron presentes en el Congreso.

—A su parecer, ¿cuáles fueron las conclusiones fundamentales?

—Las correspondientes al primer punto del temario, particularmente la invitación a los intelectuales de EE. UU., Unión Soviética, Inglaterra, China Popular y Francia, para que se reúnan en alguna ciudad



Intervención del delegado uruguayo A. D. Gravina.

de América a deliberar sobre sus afinidades y diferencias, puesto que ello sería una contribución valiosa para despejar el fantasma de la guerra, contraria a la esencia misma de la cultura.

—¿Revistieron importancia los informes, y por qué?

Los informes, singularmente conceptuosos, basados en las realidades de la cultura de América y de una alta calidad literaria, dieron margen a deliberaciones amplias, profundas y verdaderamente orientadoras respecto de los problemas de la cultura y sus soluciones.

—¿Se realizaron actividades complementarias a la labor del Congreso?

—Aparte del intenso trabajo de las sesiones plenarias, que ocupaban las mañanas y las tardes, y de las comisiones encargadas de redactar las resoluciones, las distintas ramas de la cultura representadas en el Congreso, celebraron numerosas reuniones, cuyas conclusiones, sin formar parte de las resoluciones del Congreso, constituyeron una contribución muy valiosa al esclarecimiento de los problemas y a su solución práctica.

—¿Qué futuras actividades se proyectan como consecuencia del Congreso?

—Congresos continentales por especialidades (los escritores propusieron uno a realizarse en La Paz, Bolivia, la gente de teatro otro en Santiago) y Congresos Nacionales de la cultura. Quedó constituido un comité de Relaciones con representantes de todos los países a los efectos de impulsar las tareas futuras.

Sin duda la tarea que compete a la intelectualidad uruguaya, cuyos problemas son semejantes a los de los intelectuales de los países hermanos, es abocarse de inmediato a la realización de un Congreso de la Cultura que sume nuestro esfuerzo al del resto del Continente.

CRONICA DEL CONGRESO

(Viene de la página 3)

constante a la enigmática pseudo-científica".

Luego, ya iniciado el debate, las exposiciones de los 166 oradores constituyeron un conjunto demasiado rico para intentar ofrecer una visión en esta crónica. La lista de los componentes de la Mesa Directiva dará una idea de ello. Baste saber, para esta oportunidad, que si las intervenciones de las eminencias del Congreso rayaron a gran altura, no les fueron en zaga la de los valores poco conocidos o simplemente desconocidos. Pese a las intensas jornadas durante 6 días, en ningún momento se advirtió fatiga en la asamblea.

ORADOR DE CONTRABANDO.

El semanario "Ercilla" con ese título, dió cuenta del hecho en su número del 5 de mayo, en los términos que siguen:

"La nota pintoresca del CCC fué la súbita e inesperada intrusión del estudiante Jaime Navarrete, quien solicitó leer un discurso que había presentado previamente. Una vez en la tribuna de los oradores, dejó a un lado el pretendido discurso y se lanzó en un improvisado y violento ataque al comunismo, que en el primer instante desconcertó a la concurrencia. Como al cabo de los diez minutos reglamentarios fijados a cada orador, la mesa le recordara que estaba extralimitándose en el tiempo, intervino Pablo Neruda: —Déjenlo hablar hasta el final —dijo—, a pesar de que no está refiriéndose a los temas en discusión".

No está demás aclarar que a nadie se le exigió la presentación previa de su discurso. Lo hacían quienes quisieran. La entrega de copias no era para el control, sino para la reproducción de los materiales.

LAS COMISIONES INFORMAN.

Las comisiones elevaron a la asamblea, en una sesión que se prolongó hasta las 3 de la madrugada del domingo 3 de mayo, sus anteproyectos de resoluciones. Estas fueron aprobadas por la totalidad de los delegados, con dos abstenciones y un voto en contra para la segunda resolución sobre el primer punto.

Las resoluciones cuya importancia no se discute, quizás no contengan todos los elementos prácticos que pudiera esperarse, pero sin duda alguna abren una gran perspectiva de entendimiento que con las sucesivas reuniones y contactos de intelectuales, darán origen a las medidas prácticas y concretas de seadas. En este aspecto, son muy valiosas las conclusiones que aprobaron los distintos sectores de la cultura en sus reuniones particula-

dice SUBERCASEAUX

"...Esta Asamblea ilustre encierra nombres de diversas ideologías..."

(Reproducida por El Mercurio, de Santiago de Chile, del 3 de Mayo de 1953)

Hizo también algunas consideraciones acerca del comunismo y el Congreso, que reproducimos textualmente:

"Se ha dicho de este Congreso que él es comunista. Sus dirigentes, entre los que figuran descolantes personalidades del intelecto, y excelentes amigos míos, han afirmado y repetido que no lo es. No hay, pues, razón verdadera para que les haga el ultraje de dudar de su palabra.

Y lo digo, porque siendo este un Congreso de la Cultura, debe serlo, por lo menos, de la cortesía y de la buena educación. Ahora bien, refiéndolo habría andado yo con estos propósitos, si sabiendo comunista me hubiera permitido sembrar mi discurso —como lo he hecho— con alusiones tan directas a ciertas doctrinas, que respeto como ente social, pero que como escritor libre y al servicio de la Cultura combatiré —en sus procedimientos— hasta la última gota de tinta de mi pluma y hasta la postrera gota de sangre de mis venas.

Parto, pues, de la base que esta asamblea ilustre encierra nombres de diversas ideologías, pero que todos ellos están reunidos aquí bajo el signo augusto del intelecto, sin que nadie haya abdicado de su libre personalidad, bajo presión alguna del exterior ni de su propio fuero interno. En una palabra, que estoy en lo cierto al asegurar que todos, aquí, somos americanos, del sur, centro y norte, y que nada ajeno a nuestro Continente —fuera de la presencia de algunos huéspedes ilustres— nos obliga ni me obliga, por razones de cortesía, refiéndolo con la verdad, pero que lo estaría si con la buena educación, si hubiera venido a una asamblea comunista para hablar expresamente contra el comunismo (grosería inculcable y, por lo demás, fácilmente evitable con mi ausencia).

Más aún, habría sido el caso —como ustedes han visto— que si este Congreso hubiera sido comunista, el sólo hecho de referirme aquí a la Cultura y a las libres condiciones que ella supone y requiere, no podría menos que ser juzgado como un desatino; algo casi descortés en un ambiente totalitario, y que sólo la falsa inocencia exhibida por uno de estos regímenes desde hace algún tiempo, o la malicia que todos ellos exhiben desde siempre, habrían podido creer compatibles con una libre discusión entre escritores libres".

res. Hay que destacar sin embargo la trascendencia del hecho mismo de que 200 intelectuales de América hayan podido suscribir un mismo texto referente a los problemas de la cultura en el Continente.

CLIMA DEL CONGRESO. — El carácter más notable del funcionamiento de la Asamblea fué el sentido de fraternidad que se manifestó en el intercambio de ideas, por opuestas que fueron, y la libertad de emisión del pensamiento, que quedó evidenciada junto con la amplitud de los conceptos expuestos.

Gran calor popular rodeó al Congreso, dentro y fuera de sus sesiones, realizadas en el gran Teatro Municipal. La repercusión en la calle fué extraordinaria. En los kioscos de revistas, que en Santiago son numerosísimos, se veían los titulares y las notas gráficas de los periódicos relativos al Congreso. Letreros de tela, dispuestos de acera a acera en diversos puntos estratégicos de la ciudad (Plaza Bulnes, Estación Mapocho, etc.) daban la constancia de la importancia que

asumió el Congreso. En la calle el Congreso era comentado por el público.

ACTIVIDADES PARALELAS AL CONGRESO. — El Congreso fué un verdadero festival de la cultura. Recitales de Pablo Neruda, Nicolás Guillén, concierto de María Luisa Santamarina, conferencia de Diego Rivera, en el Teatro Municipal, con enorme afluencia de público. Charlas de Bracho Montiel, exposiciones de pintura, dibujo, grabado y fotografía, de las delegaciones. Y luego todo un cúmulo de actos artísticos y recepciones en entidades culturales.

CONCLUSIONES. — La recomendación del Congreso en el sentido de celebrar congresos nacionales de cultura y continentales por especialidades constituyen un camino certero para concretar en hermosas realidades las aspiraciones de los intelectuales americanos y los acuerdos logrados en el Congreso de Santiago. Toca a los intelectuales uruguayos decir ahora su palabra.



"Un arte humano que expresa la realidad de América..."

dijo Leonilda González delegada observ. del S. de Artistas Plásticos

—¿Qué impresión tiene Ud. del Congreso, de su trabajo, de su desarrollo?

—Pienso que el Congreso es un gran acontecimiento, que consiguió reunir por primera vez, los más señalados valores de la intelectualidad americana. Se deliberó en un clima muy fraternal, y con gran altura los hombres del pensamiento estuvieron de acuerdo para elaborar las resoluciones, a pesar de las distintas tendencias ideológicas y estéticas que se vieron allí representadas.

—¿Relacionado con Plástica?

—En Plástica se estudiaron —entre otros— la falta de apoyo moral y material, común en toda América y que hace que muchos artistas, tengan que dedicarse a trabajos ajenos a su vocación, lo que retarda, cuando no impide, el desarrollo de su arte.

—¿Díganos, las resoluciones del Congreso tienen relación con la Plástica americana?

—Sí, las generales comprenden soluciones concretas, económicas, legislación, etc. Además se hizo un

Como experiencia colectiva es satisfactorio el Congreso, dice "El Mercurio"

(Santiago de Chile, 10 de Mayo de 1953)

Las conclusiones del Congreso Continental de la Cultura, que puso fin a sus reuniones en estos días, tienen de interesante su relativa moderación. Como experiencia colectiva la consideramos en general satisfactoria, en cuanto los acuerdos finales ponen de manifiesto la influencia moderadora del medio y la independencia del carácter nacional. Fraguados en un ambiente de libertad y tolerancia, esas conclusiones reflejan en parte las varias corrientes que se pronunciaron en el curso de las sesiones y confirman el predominio de la libre manifestación del pensamiento que se impuso en los debates. Con orgullo debe dejarse constancia de que la tendencia dominante no fué sino el reflejo de una tradición ya consagrada por las instituciones de la sociedad chilena.

llamado a los artistas, y en nuestro caso a los plásticos americanos, para trabajar coordinadamente, intercambiando experiencias, y a dedicarse de lleno a un arte, que cumpliendo su función humana, exprese con todo vigor, las realidades nacionales.

—¿Qué otro hecho importante se planteó?

—Hubieron varios. Relacionado con plástica, por ejemplo, la denuncia del pintor argentino Berni en su intervención, sobre la Bienal de San Pablo (dirigida indirectamente por la Unesco). En la Bienal se ha excluido toda representación de Plástica Realista, en beneficio de las formas más abstractas y no figurativas, lo que está en abierta contradicción con nuestras realidades nacionales. Además, no hay mayoría de concursantes en el Jurado, lo que no garantiza la presencia de todas las manifestaciones de la plástica americana, caso de Urruchúa, Spilimbergo, Berni, Diego Rivera, Siqueiros, Camilo Moris, Felipe Seade, y otros, de contenido realista. Aunque, Diego Rivera y Siqueiros figuren como invitados

especiales, porque la Bienal, no puede atreverse a negar sus condiciones de valores universales.

—¿Recogió experiencias plásticas en Chile?

—Lamentablemente por falta de tiempo, no pudimos ver plástica chilena. En cambio, de la exposición de obras aportadas por los delegados plásticos conocimos experiencias importantes tales como los trabajos colectivos (de equipos), en México y Brasil Diego Rivera llevó una reproducción de la decoración de un estadio de 200 mts. de largo, hecho en mosaico en relieve, y en el que participan gran cantidad de plásticos y donde Diego Rivera espera —tales sus palabras— hacer participar en este trabajo como en otros semejantes, a todo el pueblo. (Ver "Gaceta Uruguaya", N° 1, 3/5/53, pág. 2). Otro hecho destacado es el de los Clubs de grabado de Brasil, donde muchos jóvenes participan intensamente, discutiendo, cambiando materiales y experiencias, viviendo así, la superación de un importante movimiento plástico, por vía del trabajo colectivo. — W. R.

NOTICIERO DEL CONGRESO

Más de 400 intelectuales chilenos de los más prestigiosos apoyaron, prestigiaron y participaron en el Congreso. Entre los que tuvieron activa intervención recordamos al arquitecto Mardones Restat, Decano de la Facultad de Arquitectura, al novelista y Diputado Baltasar Castro, a Pedro de la Barra, Director del Teatro Experimental de la Universidad de Chile, al Director de Orquesta y Compositor Armando Carvajal, a Juan Emilio Paculi, Presidente del Circulo de Periodistas, a Raúl Rojas Valencia, Presidente de la Federación de Educadores de Chile y a escritores de extraordinario renombre como Pablo Neruda, Fernando Santiván, Angel Orjuela Santamaría, Alberto Romero, etc.

Numerosa concurrencia llenó en todo momento el Teatro Municipal de Santiago, donde se realizaron los actos solemnes de inauguración y clausura y recitales de Pablo Neruda y Nicolás Guillén, así como una conferencia de Diego Rivera, y la sala filarmónica de dicho teatro, donde sesionó durante toda la semana el Congreso.

Los debates del Congreso adquirieron no sólo un altísimo nivel intelectual, configurando un verdadero torneo de la inteligencia americana, sino también un alto tono fraternal y caballeresco que Benjamin Subercaseaux se complació en destacar. Dijo además en la asamblea que la más plena y ejemplar libertad de expresión reinaba en las deliberaciones.

Instantes llenos de emoción fueron aquellos en que intelectuales que exponían distintos puntos de vistas en ciertas cuestiones eran abrazados al pie de la tribuna precisamente por los que discrepaban con ellos. No obstante, en las cuestiones de fondo, reflejadas en las resoluciones del Congreso, la concordancia fué casi total.

Uno de los delegados brasileños, Dr. José Ortiz Monteiro, Presidente de la Asociación de Cinematografistas de San Pablo, presentó una ponencia a fin de proteger las actividades cinematográficas de todos los países latinoamericanos. Incluyó una proposición para el intercambio de films entre todos los países del mundo y en particular entre los países americanos. En una breve intervención especial, Benjamin Subercaseaux expresó sobre ese punto sus opiniones y relató cómo se proyectan los documentos producidos en Chile: las empresas norteamericanas de distribución cinematográfica firman con los exhibidores chilenos contratos que obligan a proyectar, junto con las películas de fondo, películas de corto metraje de origen norteamericano, de tal manera que para entrenar un documental chileno, de todas maneras deben pagar por lo de origen norteamericano.

"El adelanto científico y el industrial van siempre paralelos", dijo en su magistral intervención el famoso hombre de ciencia argentino Dr. Jorge Theon. — El problema fundamental está en la elevación de los niveles de vida de los pueblos latinoamericanos".

El escritor chileno Benjamin Subercaseaux, autor del famoso libro "Chile, una loca geografía", tuvo actuación destacadísima en el Congreso. Entre otras cosas, dijo: "No estoy aquí para defender ni al capitalismo ni al comunismo, sino para defender la cultura de los pueblos y a la criatura humana en cuanto tiene de humano".

DELEGADOS AL CONGRESO



DIEGO RIVERA, muralista mexicano de fama mundial, permanece en Chile, clausurado el Congreso, para pintar un mural en la Universidad. PABLO NERUDA, primer poeta de habla hispana, ha sido el nervio y motor del Congreso. Se realizó, en el Teatro Municipal, un recital de sus poemas. NICOLÁS GUILLEN, poeta cubano, famoso por sus "sonetos"; uno de los poetas más populares del Caribe y de los animadores del Congreso.

Informe de los delegados de Teatro al Congreso Continental de la Cultura

Dentro de los elementos que permiten juzgar el grado de desarrollo y madurez cultural y artística alcanzado por los pueblos, el Teatro es, sin duda, uno de los más importantes.

Esta importancia, manifestada en todas las grandes épocas históricas, puede apreciarse a través de múltiples aspectos, de entre los cuales aparecen como los más sobresalientes, su profundo poder educativo y su enorme importancia como arte capaz de llegar a los más vastos conglomerados humanos, difundiendo ideas y siendo portador de las culturas nacionales de los diferentes pueblos.

Los delegados de Teatro al primer Congreso Continental de la Cultura han podido comprobar, sin embargo, durante sus sesiones de trabajo que, en todos los países representados como también en el resto de América, el Teatro tiene que hacer frente a múltiples obstáculos que le impiden llevar a cabo una acción social y cultural de amplias proyecciones.

A pesar de las diferencias existentes entre las realidades teatrales de los distintos países representados, muchos de los problemas les son comunes.

En estos países existen movimientos teatrales pujantes y valiosos, pero que se debaten en un abandono estatal casi completo. Carecen de salas, de apoyo económico y, sobre todo, de una legislación que contemple una protección integral al Teatro.

Estos mismos hechos han sido los que han provocado, en algunos casos, la aparición de un teatro desvirtuado, sujeto a condiciones que, desgraciadamente, no hacen de él una contribución a la cultura teatral de un pueblo.

Por otra parte, la desvinculación casi total que existe entre los movimientos teatrales latinoamericanos y su desconocimiento mutuo consiguiente, son también obstáculos para el progreso integral del arte escénico en estos países.

En consecuencia, los Delegados de Teatro al primer Congreso Continental de la Cultura, considerando la necesidad de producir obras que, nutridas de elementos tradicionales y actuales, reflejen verdadera y profundamente la vida de un pueblo y que por lo tanto sean un exponente de la cultura nacional; considerando que la representación de los clásicos universales constituye un mensaje y una enseñanza permanentes de los pueblos, proponen:

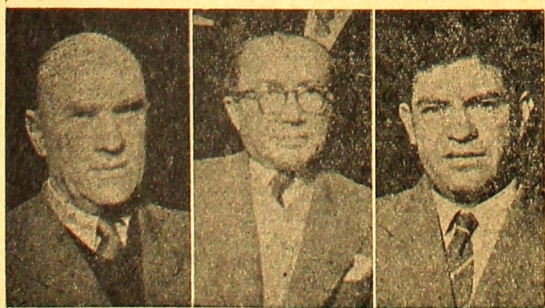
1º) La creación de condiciones materiales, especialmente las que se refieren a locales adecuados y a una legislación que contemple las necesidades materiales y humanas del Teatro y sus integrantes, con el objeto de acelerar el desarrollo de los teatros nacionales orientados a una labor de verdadera calidad artística.

2º) a) promover un intercambio activo de experiencia, material, etc. entre los movimientos teatrales del mundo, en especial de América.

b) proponer la realización de un Congreso continental de teatro, dentro de un año, en fecha y lugar que se fijarán oportunamente.

c) la creación de un comité chileno encargado de organizar la realización de tal congreso y encargado también de activar la formación de un secretariado continental, para el mismo fin.

DELEGADOS AL CONGRESO



YAROSLAV IWASZKIEWICZ, poeta católico polaco, dijo: "Cada pueblo está llamado a crear su propia cultura, elevando sus valores a un nivel mundial. Un soplo de renacimiento nace en todo nuestro continente". GABRIEL BRACHO MONTIEL, periodista y escritor venezolano, estuvo en el torneo, como miembro del Secretariado Continental del Congreso, que estuvo constituido en forma permanente, hasta la clausura del Congreso. GABRIEL BRACHO, joven pintor venezolano, que ha expuesto y pintado en muchos países del mundo, y que visitará hace algunos años nuestro País.

Frutos para futuras cosechas

Optima es la impresión que recogieron los delegados uruguayos al Congreso: por el trabajo que se llevó a cabo, por las conclusiones votadas y por la proyección de futuro que las directivas del Congreso alcanzan a todos los intelectuales de América, para su lucha del porvenir.

Todos los intelectuales presentes convinieron en multiplicar estas necesarias reuniones — por disciplinas y especialidades — para alcanzar las mejores propuestas. Nuestra delegación, a su vez, confía en que dichas reuniones también se llevarán a cabo en nuestro país, tan necesitado de empuje en más de un aspecto de su cultura.



La perfección de la Orquesta de Stuttgart

Como un joven mensajero de la cultura alemana llegó la orquesta de cámara de Stuttgart que dirige Karl Munchingen. El programa que ofreciera, con música del siglo XVIII en la cual se especializa (sólo de Bach se le cuentan 22 grabaciones long-playing, catálogo francés), permitió entusiasmar al público por la perfección de ensamble del conjunto y la riqueza técnica de cada uno de sus integrantes. El orden de las obras fue como un crescendo emotivo. En primer término, el hermoso juego de planos de las fugas, forma que alcanza la cumbre en Bach, fué mostrado con una precisión para nosotros desconocida. También así, y para acercarnos más a la medida de los valores individuales, ese Brandenburg, perfecta conjunción de ritmo y melodía, que destaca tres tipos de cuerdas para el enfrentamiento.

Si hubiera que señalar un punto culminante en este desfile de encantamiento elegiríamos, porque une el atractivo de escuchar en forma viva una obra que solo y raramente podemos gustar en grabación, el concierto para viola y arcos de Juan Christian, el menor de los hijos de Bach. De construcción similar a las del Genio, contiene como principal rasgo diferenciador, un gran grado de frescura. El solista Ulrich Koch, uno de los integrantes del conjunto, unió al virtuosismo en la cadencia del tercer movimiento la demostración de su sensibilidad en el adagio hermoso y profundo.

Finalmente, el Concertino en fa menor de Pergolesi y la Pequeña serenata nocturna de Mozart, maravillosa en su sencillez formal y el bis, con la inabarcable serenata del cuarteto de Haydn, permitieron completar la gama de matices de este conjunto, integrado en su mayor parte por elementos jóvenes, que revelaron ser dignos herederos del temperamento y la conciencia artística de su pueblo.

Esta audición ha sido otro valioso aporte del Centro Cultural de Música, institución que en el momento actual, por la defecación del organismo oficial, concentra todo el esfuerzo en la presentación de los grandes intérpretes extranjeros. — A. M.



Eduardo Fabini

Surgió Fabini cuando la pequeña cultura musical de nuestro país vivía envuelta en la apasionada atmósfera de la ópera italiana llegada a América en la maleta de la emigración. La ciudad grande recibía el aporte y lo cultivaba. Como es todavía hoy y seguirá siéndolo hasta que tengamos una historia en arte, la "élite" cultural miraba hacia Europa para nutrirse. Pero de allí traía todo. La forma y hasta el contenido. Y sin embargo aquí, teníamos hermoso, algo que se quiere profundamente: nuestra tierra, nuestro campo, con pobladores nobles y fuertes que aún en su vida pobre cantaban como lo hacen los campesinos de todas partes. En ese campo nació Fabini y vivió su juventud. Empapado de él, fué luego a Europa, como otros, para fortalecerse, y comprobó que los músicos hacían composiciones. Los países tienen cosas comunes y distintas. Ríos, montañas, llanuras, bosques. La literatura, la pintura las habían descrito, muchas veces con emoción. La música las había ignorado largo tiempo. Hasta que Simelana mostró al mundo, para encantarlos, la belleza del río Moldava y luego de los bosques y prados de Bohemia. Un nuevo y amplio camino estaba abierto para los compositores y por él tomó Fabini. Encontró también en el poema la forma nueva, amplia, para poder expresarse sin las limitaciones de la música. El sentimiento nació "Campo", noble, profunda obra, de lenguaje sencillo. Y, con más color, "La isla de los celos". Luego "La melga" y "Mburucuyá" y otras obras. La calidad de la composición la llevó más allá de las fronteras. Así, otros pueblos consideraron nuestra tierra como nosotros conocimos las de ellas. Esa fué la fraterna contribución de Fabini y así comenzó nuestra historia musical. Por eso nunca está demasiado honrado.

apreciable caudal técnico de Bornstein. Martha Brachi fué una excelente acompañante y mostró en Brahms una identificación que demuestra que lo siente profundamente. ● Elogiados juicios ha provocado la actuación de la pianista María Santamarina en el Teatro Municipal de Santiago de Chile y en Asunción del Paraguay. ● Se realizará próximamente en una de nuestras salas un concierto del joven pianista Alfredo Zipitria Frioni. ● Siguen llegando, procedentes de calificados críticos de Brasil, comentarios muy favorables sobre la actuación del coro "Oriana", que dirige Nilda Müller. ● Atahualpa Yupanqui puede ser escuchado por LRA de Buenos Aires los lunes, miércoles y viernes a las 21 y 40 horas. ● El martes 2 de junio a las 18 y 45, la cantante Sara el Fraguero inaugura en el Ateneo el ciclo de la Asociación de Estudiantes de Música.

GUIA DE CONCIERTOS PARA LA QUINCENA

Miércoles 3: Coro ORIANA. Dir.: Nilda Müller. Teatro Solís. Martes 9: GERARD TASCHNER. Violinista alemán. Teatro Solís. OPERA. — El lunes 1º de junio a las 21.40 se cantará nuevamente "Cosi fan tutte" de Mozart.

NO SE JUSTIFICA...

(Viene de la pág. 5)

la indulgencia crítica por otro, tiene que llegar a su fin. El público asiste bien a sus espectáculos y crea un clima que apoya su labor; es entonces elemental que los conjuntos se superen estudiando y corrigiendo errores. No proponemos, ni se nos ocurre, cosa que terminen con equivocados repertorios e improvisaciones escénicas, y eso que es problema de conocimiento y responsabilidad teatral, tiene que resolverse en beneficio de la vitalidad propia del movimiento experimental. — W. R.

NOTICIERO

● El próximo estreno de la Comedia Nacional, la obra del escritor, poeta y crítico teatral Alejandro Peñasco, "Calipso", dirigida por Emilio Acevedo Solano, continúa siendo objeto de ensayos y ajustes.

(Viene de la página 1)

Además, en mi monografía no niego que intima y secretamente admirase a H. y R.; al contrario, lo digo (v. pág. 22). 4º Afirma que mi interpretación de actitudes suyas "es antojadiza y aviesa, CARIENDO ASIMISMO (sic) de todo fundamento testimonial". Y es tal su avidez por desmentir, que a renglón seguido se desmiente a sí mismo sin reboso, citando el "fundamento testimonial" que indico en mi obra, el poeta Carlos Sábat Ercasty, a quien tampoco llama por su nombre, pero a quien también desmiente, al paso que lo acusa de maledicencia y... bueno, lo demás está en el artículo. He aquí las palabras de C. S. E., que pueden verificarse en "Letras del Ecuador", No 56-60, págs. 12-13: "Fue injusto, cruelmente injusto con Herrera. Y lo peor es que fué injusto, no porque creyese lo que decía de Julio, sino porque con esa injusticia deseaba agradar a Batlle". "En la última edición de su libro, que no es siquiera una obra orgánica, porque la hizo amontonando recortes de ocasionales críticas en diarios y revistas, Zum Felde ha duplicado su diatriba contra Herrera, porque ya hace muchos años de la muerte de Batlle y no tiene sentido estar aduciendo a un difunto".

5º Expresa que nada de cuanto digo sobre él en mi monografía tiene fundamento documental. Hasta ahora se le ha ido demostrando otra cosa. Los documentos no son sólo papeles escritos, como él parece creer; pero si desea escritos, se los voy a citar: el "fundamento documental" de que él era "a látere", incondicional de R. de las C. e insultaba a quienes éste disponía insultar, y se vestía y peinaba como él, está en un expediente de un Juzgado del Crimen de este país. Si desea que se lo individualice públicamente, no tiene más que pedirlo.

En "Alción", el Sr. Z. F. predilecto y apaleado al hombre que no había "cometido otro pecado que el decir la verdad a los hombres" (pág. 169). Allí exalta a este hombre; pero en la vida quiere ser su perseguidor. ¡Curiosa posición! 6º Agrega que algún día tal vez dé la versión "recta — y correcta — de las cosas" a que se refiere su artículo. Esta nota podrá ser útil para entonces. Supongo que para entonces no olvidará plantearse el problema de hasta dónde podrá ser creído, él, que aún tiene en su DEBE lo que llamo "Breve historia de un plagio" (documentada). Finalmente, necesitará también el expediente del Juzgado del Crimen, recién aludido.

En resumen: al Sr. Z. F. todo se le vuelve hablar de "maledicencia", "falsedades", "intenciones aviesas"; y decir que todos mienten: Vasseur, Sábat Ercasty, yo. Quien tanto atribuye dobles a los demás, puede hacer verosímil la sospecha de si no los aloja en sí mismo. Yo, cuando trabajo, no tengo amigos ni enemigos, sino amor a mi trabajo; que intento hacer lo mejor posible, siempre con honradez. Implamente a siento las conclusiones a que llego. Con ellas no pretendo agradar ni desagradar a nadie, sino enlazar a la verdad. Si me equivoco, es bueno que me rectifiquen, pero con razones. Con el impropio y la negación sistemáticos no se consigue rectificación alguna. Sin más bien lo contrario.

Comprendo que la crítica honesta, que por su propia función y naturaleza debe señalar a veces actitudes no siempre sobresalientes por lo bellas, moleste a quien se dirige; pero así como progresa la ciencia y se rinde homenaje a la cultura. Y ahora quiero dejar constancia expresa de que por cortesía intelectual evité expresar profuso mencionar en mi obra lo que en este artículo. Sigo, con todo, evitando lo no posible, por la misma razón. Las menciones de esta nota están hechas más por mi pesar, y ÚNICAMENTE PORQUE LA ACTITUD DEL Sr. Z. F. ME HA OBLIGADO A ELLO. Mi monografía está respaldada por varios años de labor, efectuada en silencio; esa labor se transparenta en ella para cualquiera que en verdad sepa qué cosa es trabajo intelectual. El profesor Federico de Onís palpa y ve las raíces de mi libro cuando estuvo en Montevideo; no me lo pidió "porque sí" para su editorial, ni "porque sí" me refirió el encargo por carta.

Saludo a usted atentamente,

ROBERTO BULA PIRIZ.

... Y CINE

EL MACBETH DE O. WELLES

(Macbeth, 1948). Producción Mercury-Charles K. Feldman (E.E. UU.). Distribuida por Republic. Producción y dirección, Orson Welles. Libro cinematográfico, Orson Welles, basado en la pieza de William Shakespeare. Fotografía, John L. Russell. Fotógrafo de la segunda unidad, William Bradford. Efectos musicales, Howard y Theodore Lydecker. Música, Jacques Ibert, dirigida por Eftem Kurta. Decorados, John Stransky Jr. y Garry Harris. Dirección artística, Fred Riter. Elenco, Orson Welles, Jeanette Nolan, Dan O'Herky, Edgar Barrier, Alan Napier, Roddy McDowall, Brakie Sandifer, John Dierkes, Keene Curtis, Peggy Webber, Lionel Rabbah, Archie Hough, Christopher Welles. Extremada el martes 12 de mayo en el cine Eliseo.

La versión que O. Welles nos ha dado de Macbeth ha tenido la virtud de hacer agitar en sus butacas, con gestos desesperados, a muchos lectores de Shakespeare tomados desprevenidos. Otros, por reacción, comentaban el Hamlet de Olivier como si salieran de asistir a su proyección. Lo cierto es que a Welles le ha importado poco la opinión de los entendidos y los enfurecidos aclarando expresamente que momento los personajes comienzan a tejer el crimen.

Literalmente hablando, la obra se asienta sobre los puntos más elevados del drama, siendo legítimas las abstracciones de momentos, caracteres y diálogos de menuda importancia o interés secundario, sobre la estricta materialidad de la obra. Entre otras razones, la más atendible, es la de hablar en lenguaje cinematográfico. En tal sentido, Welles traspuso y refundió escenas, eliminó las menos importantes y abrevió otras, pudo el diálogo y esbozó personajes. Pero lo que no es legítimo es operar estas abstracciones, mecánicamente. Welles no ha recreado a Macbeth, y la obra total adolece de la misma desesperación por llegar a la cumbre, que los fracasados intentos de Jeanette Nolan en la interpretación de Lady Macbeth. Quizá no haya mejor ejemplo para ilustrar el fracaso de Welles, que el papel asignado a este personaje, de primerísima importancia. Shakespeare ha hecho de Lady Macbeth un símbolo, "el alma exterior" de Macbeth, término irreplicable de su conflicto interior, ascenso e intensidad hasta su equilibrio en la insensibilidad para el mal. Se extingue Lady Macbeth en el mismo grado que se extingue el conflicto interior de Macbeth. No es a la muerte física a quien apunta Shakespeare. La muerte de Lady Macbeth es en su nunca un elemento que acentúa la tragedia. Lady Macbeth mismo es una alusión.

Muy otra cosa es lo que nos ha dado Welles, aparte de la absoluta inoperancia interpretativa de su personaje. Lady Macbeth se transforma aquí en un pretexto doméstico, en un ser de carne y hueso que luego de cometer tantos crímenes lo mejor que puede hacer es matarse, arrojarse espectacularmente a un abismo.

Nada más alejada por chabacana esta espectacularidad de las tragedias de Shakespeare, meros recursos e inoperantes para sustituir por elementos externos lo que el propio conflicto profundamente humano desata y echa a andar. Estos son los recursos de que se ha valido Welles para componer "su" Macbeth auxiliado con pericia fotográfica y con menos feliz banda de sonido. De ella sólo se podrá recordar las escenas de "las hermanas sinistras" y rasgos de interpretación ponderables de Welles, en algunos momentos.

Creemos que Welles ha fracasado con Shakespeare, no por las "profanaciones" que un airado erudito expurgue en el texto, sino en la concepción total de la obra y la interpretación de este gran señor de la pantalla. — M. G.

"SOMOS TODOS ASESINOS"

Dirección: André Cayatte. Fotografía: Jean Bourgois. Intérpretes: Mouloudji.

CONCEPCIONAL



—Esta es la última obra de mi creación. Se titula "Forma". — Y a nosotros, en un año de casados, mire la vulgaridad que nos ha salido!

G. Feajuly, G. Layda, H. Vilbert, P. Frankur, E. Pellegrin, M. Pérez, A. Nazari y L. Selguer.

André Cayatte —abogado penalista— sigue en este film contra la pena de muerte y logra sobrepasar la jurisdicción del Derecho Francés, transformándolo en una protesta universal, llena de humanismo. La permanencia invisible de la guillotina en la celda de los condenados, es la presencia de la silla eléctrica, de la hora, del fusilamiento o del garrote, en otras partes.

El film muestra —en su comienzo— la Francia de la ocupación nazi, situado en ella a un personaje principal, René Le Guen, dando en los edictos nazis —con las listas de patriotas fusilados— el mismo concepto ejemplarizado que sustentará luego, como principio, los defensores de la pena capital.

Le Guen, árido personaje, por accidente participa en la Resistencia. El día de la liberación llega, pero Le Guen sigue siendo el producto de la ocupación. Mata y es condenado a muerte.

Le Guen, el asesino del anciano que vendió sus bienes de racismo, es el Le Guen del primer paisaje, de la cova, de la madre alcoholizada, de la hermana prostituida, del amor por un puñado de cellos. Mouloudji le sabe interpretar, y Le Guen muestra su personalidad a través de los ojos que miran sin sentir, desconectados de toda fibra sentimental, y en la decisión de sus acciones impulsadas por su propia inconciencia. Su cambio en la prisión se evidencia en el recuerdo de su hermano menor afirmándose luego en la poster despedida del corso. Los demás personajes correctamente definidos, creados para situar a Le Guen y para apoyar la tesis, juegan con altura su papel.

La celda común de los reos que serán ajusticiados, permite la descripción de diversos procesos de casos típicos. La reproducción del ajusticiamiento deja un eco de heroísmo en la figura del penado dentro de la cárcel. Y fuera de ella, caso en la comidilla folletinesca. El sacrificio sólo logra una desvalorización del concepto de lo humano.

André Cayatte, al utilizar la pantalla del cine como tribuna de su posición combatiente, pone el mayor énfasis de su acierto en el carácter eminentemente social de la formación del asesino. Una buena calidad fotográfica se aúna a la justa situación de la cámara dándonos una imagen que juega correctamente en la frase cinematográfica, que apoyada por la banda del sonido, logra crear en el espectador la unidad capaz de hacer vibrar con los estados emotivos de los personajes el desarrollo del film. La tesis jurídica desvía la unidad de estilo, para imponerse con el peso natural de la oratoria, y por momentos desvirtúa su valor fílmico. Mientras que en "Se hizo Justicia", André Cayatte no tomó posición en el problema de la pena de muerte, en esta, su vehemente protesta, da al film la fuerza que surge de la condena de la estructura social que ajusticia al ser que ella misma gestó. — C. B.

"AMBICIONES QUE MATAN"

Producción Paramount, dirigida por George Stevens, con Montgomery Clift, Elizabeth Taylor y Shelley Winters.

Esta película pretende basarse en la famosa novela de Theodore Dreiser, "Una tragedia americana", según resa un propaganda. En la novela, bajo el poder del realismo crítico de Dreiser, el clima social, económico y político de la vida norteamericana en su enfora capitalista, con sus irritantes injusticias, sus falsos "slogans" de la igualdad de oportunidades y la correspondiente deformación de la conciencia colectiva, aparece condicionando al héroe de la obra. Vemos cómo un joven sencillo, de los millones que hay en E.E. UU., bajo la influencia del medio ambiente, es arrastrado a una existencia ficticia y al crimen.

En la película, en cambio, todo esto se ha escamoteado, para presentarnos una historia en la que un joven de origen humilde que sube rápidamente en la escala social y económica, se enamora perdidamente —vase bien: se enamora perdidamente— de una millonaria, y por no perder su amor, decide eliminar a su novia obrera, que lo amenaza con hacer público que lleva un hijo en las entrañas. En Dreiser, la joven millonaria representa la cúspide de la ambición del joven héroe en la escala social y económica.

Esta película de amor, floja como tal, no tiene nada que ver con "Una tragedia americana", documento de la vida y la muerte en los E.E. UU., en el que el genio de Dreiser empleó alrededor de 1.000 densas páginas. Sigue, así, para ocultar la verdad, la obra de Dreiser, haciéndolo aparecer como un escritor de folletines románticos. Los cinco primeros premios —dirección, fotografía, argumento, música, vestuario— que la A. de Hollywood le otorgó, contribuyen, gracias a la propaganda, a desfigurar a Dreiser. (No podemos menos que pensar, por contraste, en Chaplin, quien jamás la Academia de Hollywood le otorgó un Oscar). Tanta cosa intencional, para mal de la literatura y el cine, merece que sobre los escasos y aislados valores formales —algunas fotografías y la música—, de esta película se pase por alto. — D. G.



La crisis de la F. de Arquitectura es la crisis de la Enseñanza Superior

Por FLORIO PAPPAGNOLI

BREVE HISTORIA DEL CONFLICTO

Una serie de hechos concretos señalaron en la Facultad de Arquitectura la existencia de un conflicto que viene manteniéndose desde largo tiempo atrás: el conflicto resultaba de la contradicción establecida entre la especie de enseñanza que los estudiantes recibían y la que, el ejercicio de la profesión y una realidad social, imponía que se les impartiera. La crisis culminó en el planteamiento de un nuevo plan de estudios (Clausura de 1945), propiciado por un sector de prestigiosas personalidades de la Facultad y sostenido con entusiasmo por el estudiantado.

Pero la oficialización del nuevo plan se logró sólo mediante movimientos que los estudiantes organizaron culminando en la huelga general de agosto de 1951. Aún así así lograron que se oficializara, el conflicto no fué definitivamente resuelto. Subsistió con distinto carácter y llegó últimamente a una nueva crisis, cuyos problemas resultaban tanto o más difíciles de resolver que los de la crisis anterior. Porque tanto conflicto supone dos caminos para su solución: o el mutuo entendimiento de las partes o la intervención de un tercero que, ofreciendo iguales garantías a los contendores, defina una justa solución. En este caso, en cambio, la lucha se convirtió en una especie de juicio, en el que ambas partes manifestaron un absurdo rencor que tiñó con sectarismos e intolerancias un desentendimiento que debió resolverse en otro plano. Frente a este clima el Consejo no reaccionó en la medida que correspondía y la crisis volvió a desembocar en un nuevo movimiento huelguístico (9 de abril de 1953).

Los dos bandos y sus razones

Los dos supuestos bandos están representados, por un lado, por los estudiantes y profesores que defienden el nuevo Plan de estudios; por el otro, por un grupo a quienes se atribuye una disimulada y tenaz oposición al mismo. ¿Por qué disimulada? Porque el nuevo plan ha demostrado estar basado en principios tan indiscutibles que ya no se admite que pueda combatir solo de frente. Por consiguiente, si aún existen enemigos, hay que convenir que lo que pueden combatir no es el Plan en sí mismo, sino las condiciones que de él surgen en su aplicación al régimen de estudios. Descontemos versiones que suponen razones tan absurdas como la envidia por los futuros egresados, o tan increíbles como el temor de perder un magro sueldo de profesor como explicación de esta oposición. Calibramos la importancia de la inadaptación a aquellas condiciones, cuando verificamos que por ellas los estudiantes han podido comprobar desinterés y falta de apoyo a un tan apasionante programa de acción como el que se desprende de la nueva metodología de enseñanza. ¿Cuáles son las circunstancias que determinan esta inadaptación?

El nuevo plan y las posibilidades "lógicas" del profesor

En principio, un profesor de nuestro medio, dista mucho del idealizado Mr. Chips. La vocación por el cargo suele ser un débil impulso en el que lamentablemente se mezclan resortes del orden de la vanidad personal e inclusive otros de similar categoría. Pero aún si la franca vocación existe, las condiciones en que el docente se desarrolla no son precisamente para alimentarla. Entre otros factores, las remuneraciones impiden que la dedicación sea total, convirtiendo frecuentemente la vida del enseñante en un equilibrio de horas entre su tiempo disponible para las clases y el para otras tareas, que a menudo hasta suelen ser contradictorias, en cuanto a su docencia. Por otra parte, el nuevo plan, a pesar de su magnífico planteamiento, su acertada orientación y su elaborada estructura, por ser nuevo, debe aún pagar tributo a una depuración que sólo será posible a través de la experiencia de su aplicación. Y mientras esta depuración no tenga lugar, profesores y estudiantes deberán someterse a una labor aún más dura que la que supone la importancia del cambio. La superación de tales dificultades, equivale a un esfuerzo que, lógicamente, deberá absorber a quienes se propongan vencerlas, todo su tiempo disponible. ¿Qué acaete, fuera del de la oscura gloria de "pionner" del nuevo sistema reciben los enseñantes? Ni siquiera el del reconocimiento de su esfuerzo; y en la mayor parte de los casos, ni siquiera la compensación presupuestal lógica. Y en este punto suponemos que hemos llegado a uno de los nudos del enredo,

una de las causas que más influyeron para el mantenimiento del conflicto: el desinterés que se manifestó en las esferas gubernamentales por ayudar a resolver los problemas que presenta el nuevo régimen adoptado.

Quien ha cambiado su plan de estudios no es un Instituto destinado a preparar fabricantes de alfileres. Ha sido la Facultad de Arquitectura; es decir, la institución que forma a los futuros directores y responsables de la industria por ahora fundamental del país. Aquellos que, por otra parte, atienden a una de las necesidades primarias de los habitantes: la construcción de su techo y la de sus ciudades.

"Incomprensión" e "indiferencia"

Sin embargo, las altas esferas se sienten más atraídas por el problema que suscita lo desvalido que están los ejércitos de la UN en Corea o, si se trata de algo referente a la enseñanza, por los dudosos resultados que plantea la enseñanza del idioma francés. Las derivaciones que pueden resultar de un cambio como el propuesto por el nuevo Plan de Estudios de la Facultad de Arquitectura, no las movió a adoptar ninguna medida económica en particular. Mientras, la prensa, en general, se hace eco del problema, pero para publicar artículos-encuestas, donde solamente se discute la posible filiación política de los estudiantes que se agitan en pos de consignas justas. Una sola causa puede excusar esta incomprensión e indiferencia. Y es la de la indiferencia e incomprensión mucho más inexplicable que, a su vez, manifestaron las autoridades de la Facultad, para hacer llegar hasta las comisiones presupuestales correspondientes, las necesidades que la institución tiene en estos momentos. ¿Cómo no comprender luego de esto la actitud de los estudiantes y la falta de heroísmo de los profesores?

El conflicto en vías de solución

Afortunadamente, en las últimas acciones se centró el asunto sobre la necesidad de renovación de las autoridades, y éstas, conscientes de encarar el problema desde un punto de vista totalmente inédito, dejaron el campo libre para que se proceda a nuevas elecciones. La representación proporcional que ahora va a regir el acto electoral, es la esperanza en que estudiantes, profesores y profesionales, basen sus posibilidades de solucionar el diferendo. El nuevo Consejo estará compuesto por elementos que se supone podrán crear el clima de colaboración necesario para llegar a una solución. Y a través de una acción conjunta, se intentará lograr que las arcas del Estado vuelquen el importe de algunos aviones desgastados, en un instituto de tal importancia como el de la Facultad de Arquitectura. Nuestros augurios porque así sea en beneficio del futuro de toda nuestra población.

LA PUERTA ABIERTA

Por JULIO E. SUAREZ

FILOSOFIAS OPTIMISTAS

★ Fuera de broma, muchas veces uno piensa que será de la vida de los que se han muerto!...
★ Las religiones pusieron aduanas en las fronteras de esta vida y la otra.

★ En todo caso ¿por qué siguen hablando de Muerte, los que afirman que después de esta vida hay otra vida?

★ Y, puestos a aceptar la Inmortalidad ¡qué alivio para el alma, cuando se despoja de la opresión del cuerpo! Sobre todo en el caso de esos petizos que tienen un alma grande!

★ Es curioso. La gente le teme a la muerte, como si tuviera que vivir.

★ El esqueleto es el andamio interior del cuerpo humano. Dios se olvidó de quitarlo, como correspondía, una vez que la obra estuvo terminada.

★ Si partir es morir un poco, morir es partir del todo.

★ No está dilucidada la cuestión de si lo que los gatos tienen son siete vidas o siete muertes.

★ "Muerto de pena", "muerto de risa", "muerto de frío", "muerto de hambre", etc., son muertes honorarias que el hombre se atribuye.

★ Cuidado! Que muerte hay una sola!... Hay, pues que morir bien y con estilo, porque, después, ya nada puede corregirse.

CANCION DE LA AGONIA PORFIADA

(Verso libre e independiente)

La Muerte me está llamando...

No voy!

Así de guapo y rebelde

yo soy!

Me está llamando, llamando...

No voy!

Allí se quede esperando.

Por mí ya se está sentando...

So long boy!

● Los clásicos que utiliza LA GACETA URUGUAYA, son realizados por CROMOGRAF, S. A., San José 1126, y se edita en IMPRENTA LETRAS S. A., La Paz 1829, Montevideo.